ST/LEG/SER.A/539

STATEMENT OF TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS

Registered or filed and recorded with the Secretariat during the month of January 1992

RELEVÉ DES TRAITÉS ET ACCORDS INTERNATIONAUX

Enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat pendant le mois de janvier 1992

UNITED NATIONS / NATIONS UNIES

ST/LEG/SER.A/539

STATEMENT OF TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS

Registered or filed and recorded
with the Secretariat during the month of
January 1992

RELEVÉ DES TRAITÉS ET ACCORDS INTERNATIONAUX

Enregistrés ou classés et inscrits
au répertoire au Secrétariat pendant le mois
de janvier 1992

UNITED NATIONS / NATIONS UNIES
New York, 1992

TABLE OF CONTENTS (English)

	Page
PART I. Original treaties and international agreements registered during the month of January 1992: Nos. 28550 to 28632	1
ANNEX A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat	19
CORRIGENDA AND ADDENDA to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat	34
CUMULATIVE (1992) ALPHABETICAL INDEX by subject terms and parties	1
CUMULATIVE (1992) NUMERICAL INDEX by registration or filing and recording numbers	9
RECAPITULATIVE TABLES of original Agreements registered and filed and recorded in 1992	12

TABLE DES MATIERES (français)

	Pages
PARTIE I. Traités et accords internationaux originaux enregistrés pendant le mois de janvier 1992 : Nos 28550 to 28632	1
Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat	19
RECTIFICATIFS ET ADDITIFS concernant des Relevés des traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat	34
INDEX ALPHABETIQUE CUMULATIF (1992) par sujet et par partie	13
INDEX NUMERIQUE CUMULATIF (1992) par numéro d'enregistrement ou de classement et inscription au répertoire	21
TABLEAUX RECAPITULATIFS des Accords originaux enregistrés et classés et inscrits au répertoire en 1992	24

NOTE BY THE SECRETARIAT

1. The present *Statement* is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with Article 102 (1) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the *Statement* contain ratifications, accessions, supplementary agreements and other subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The authentic texts of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations *Treaty Series*.

3. Under Article 102 of the Charter every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under article 4 of these Regulations, registers *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

NOTE DU SECRETARIAT

1. Le présent *Relevé* est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97 (I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes au *Relevé* contiennent les ratifications, adhésions, accords complémentaires et autres formalités ultérieures concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Les textes authentiques des traités ou accords internationaux, accompagnés de traductions en anglais et en français, sont ensuite publiés dans le *Recueil des Traités* des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97 (I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102 le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

Publication of treaties and international agreements

By its resolution 33/141 A of 19 December 1978 the General Assembly amended article 12 of its Regulations to give effect to Article 102 of the Charter so as to give the Secretariat the option not to publish *in extenso* a bilateral treaty or international agreement belonging to one of the following categories:

(a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
(b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
(c) Agreements that are to be published otherwise than in the series mentioned in paragraph 1 of article 12 of the said Regulations by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

In accordance with article 12 (3) of the Regulations as amended, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish *in extenso* are identified in the *Statement* by an asterisk preceding the title.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il entre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres. L'obligation d'enregistrement incombe à ces Etats. D'autre part, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

Publication des traités et accords internationaux

Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a modifié l'article 12 de son règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte de façon à donner au Secrétariat la faculté de ne pas publier *in extenso* un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes :

a) Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
b) Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
c) Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le recueil mentionné au paragraphe 1 de l'article 12 dudit règlement par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier *in extenso* sont identifiés dans le *Relevé* par un astérisque qui précède le titre.

PART I

ORIGINAL TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED DURING THE MONTH OF JANUARY 1992

Nos 28550 to 28632

No. 28550. UNITED NATIONS AND IRAQ:

Memorandum of Understanding on the United Nations humanitarian programme for Iraq, Kuwait and the Iraq/Iran and Iraq/Turkey border areas. Signed at Baghdad on 24 November 1991

Came into force on 1 January 1992, in accordance with paragraph 23.

Authentic text: English.
Registered ex officio on 1 January 1992.

No. 28551. MULTILATERAL:

Convention on jurisdiction and the enforcement of judgements in civil and commercial matters (with protocols, declarations and revised Spanish text of 10 January 1990). Concluded at Lugano on 16 September 1988

Came into force on 1 January 1992, i.e., the first day of the third month following the date on which two States, of which one is a member of the European Communities and the other a member of the European Free Trade Association, had deposited their instruments of ratification with the Government of Switzerland, in accordance with article 61 (3):

Participant	Date of deposit of the instrument of ratification
France (With a reservation.)	3 August 1990
Netherlands (For the Kingdom in Europe.)	23 January 1990
Switzerland (With reservations.)	18 October 1991

Authentic texts: Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Icelandic, Irish, Italian, Norwegian, Portuguese, Spanish and Swedish.
Registered by Switzerland on 1 January 1992.

No. 28552. UNITED NATIONS AND BRAZIL:

* Agreement regarding arrangements for the United Nations Conference on Environment and Development, to be held in Rio de Janeiro from 1 to 12 June 1992 (with annexes and exchange of letters dated 16 and 18 October 1991). Signed at Rio de Janeiro on 16 September 1991 #

Came into force on 9 January 1992, the date on which the Government of Brazil notified the Secretariat of the United Nations of the completion of its internal procedures, in accordance with the provisions of the exchange of letters.

Authentic text: English.
Registered ex officio on 9 January 1992.

See article XIII for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

PARTIE I

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX ORIGINAUX ENREGISTRES PENDANT LE MOIS DE JANVIER 1992

Nos 28550 à 28632

No 28550. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET IRAQ :

Mémorandum d'accord relatif au programme humanitaire des Nations Unies pour l'Iraq, le Koweït, et les régions frontalières Iraq/Iran et Iraq/Turquie. Signé à Bagdad le 24 novembre 1991

Entré en vigueur le 1er janvier 1992, conformément au paragraphe 23.

Texte authentique : anglais.
Enregistré d'office le 1er janvier 1992.

No 28551. MULTILATERAL :

Convention concernant la compétence judiciaire et l'exécution des décisions en matière civile et commerciale (avec protocoles, déclarations et texte espagnol révisé du 10 janvier 1990). Conclue à Lugano le 16 septembre 1988

Entrée en vigueur le 1er janvier 1992, soit le premier jour du troisième mois ayant suivi la date à laquelle deux Etats, dont un Etat membre des Communautés européennes et un Etat membre de l'Association européenne de libre-échange eurent déposé leurs instruments de ratification auprès du Gouvernement suisse, conformément au paragraphe 3 de l'article 61 :

Participant	Date du dépôt de l'instrument de ratification
France (Avec réserve.)	3 août 1990
Pays-Bas (Pour le Royaume en Europe.)	23 janvier 1990
Suisse (Avec réserves.)	18 octobre 1991

Textes authentiques : danois, néerlandais, anglais, finnois, français, allemand, grec, islandais, irlandais, italien, norvégien, portugais, espagnol et suédois.
Enregistrée par la Suisse le 1er janvier 1992.

No 28552. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET BRESIL :

* Accord relatif aux arrangements en vue de la Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement, devant avoir lieu à Rio de Janeiro du 1er au 12 juin 1992 (avec annexes et échange de lettres en date des 16 et 18 octobre 1991). Signé à Rio de Janeiro le 16 septembre 1991 #

Entré en vigueur le 9 janvier 1992, date à laquelle le Gouvernement brésilien a notifié au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies l'accomplissement de ses formalités internes, conformément aux dispositions de l'échange de lettres.

Texte authentique : anglais.
Enregistré d'office le 9 janvier 1992.

Voir l'article XIII pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 28553. MULTILATERAL:

Commonwealth Telecommunications Organisation Financial Agreement, 1983. Concluded at London on 30 March 1983 #

Came into force on 1 April 1983 for the Governments of the following States, signatories to the Agreement terminating the Commonwealth Telecommunications Organisation Financial Agreement, 1973, on whose behalf it was signed on or before 31 March 1984, as indicated below, in accordance with article 17 (1), or in accordance with the agreement reached by the Commonwealth Telecommunications Council at its meeting, held in Freetwon from 27 October to 3 November 1988(*):

Participant	Date of signature	
Australia	1 September	1983
Bangladesh	30 March	1983
Barbados	10 November	1983
* Botswana	20 August	1985
Canada	2 June	1983
Cyprus	29 March	1984
Fiji	27 February	1984
Gambia	30 March	1983
Ghana	28 July	1983
Guyana	8 April	1983
* India	26 March	1985
Jamaica	30 March	1984
Kenya	30 March	1983
Malawi	30 March	1983
Malaysia	30 March	1983
New Zealand (Excluding Cook Islands, Niue and Tokelau.)	26 March	1984
Nigeria	19 December	1983
Papua New Guinea	30 March	1983
Sierra Leone	30 March	1983
Sri Lanka	30 March	1983
* Trinidad and Tobago	22 May	1985
Uganda	30 March	1983
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	30 March	1983
* United Republic of Tanzania	30 August	1984
Zambia	9 May	1983

In addition the Agreement came into force on 1 April 1984 for the Governments of the following States who are not signatories to the Commonwealth Telecommunications Organisation Financial Agreement, 1973, on whose behalf it was signed on or before 31 March 1984, as indicated below, in accordance with article 17 (2)::

Participant	Date of signature	
Lesotho	29 March	1984
Swaziland	14 June	1983
Vanuatu	27 February	1984

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 13 January 1992. (Note: Also see same number in annex A.)

No 28553. MULTILATERAL :

Accord financier de 1983 de l'Organisation des télécommunications du Commonwealth. Conclu à Londres le 30 mars 1983 #

Entré en vigueur le 1er avril 1983 à l'égard des Gouvernements des Etats suivants, signataires de l'Accord abrogeant l'Accord financier de 1973 de l'Organisation des télécommunications du Commonwealth, au nom desquels il avait été signé avant ou à la date du 31 mars 1984, comme indiqué ci-après, conformément à l'article 17, paragraphe 1, ou conformément à l'accord conclu par le Conseil des télécommunications du Commonwealth, lors de sa session tenue à Freetown du 27 octobre au 3 novembre 1988(*) :

Participant	Date de la signature	
Australie	1er septembre	1983
Bangladesh	30 mars	1983
Barbade	10 novembre	1983
* Botswana	20 août	1985
Canada	2 juin	1983
Chypre	29 mars	1984
Fidji	27 février	1984
Gambie	30 mars	1983
Ghana	28 juillet	1983
Guyana	8 avril	1983
* Inde	26 mars	1985
Jamaïque	30 mars	1984
Kenya	30 mars	1983
Malaisie	30 mars	1983
Malawi	30 mars	1983
Nigéria	19 décembre	1983
Nouvelle-Zélande (A l'exclusion des îles Cook, de Nioué et de Tokélaou.)	26 mars	1984
Ouganda	30 mars	1983
Papouasie-Nouvelle-Guinée	30 mars	1983
* République-Unie de Tanzanie	30 août	1984
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	30 mars	1983
Sierra Leone	30 mars	1983
Sri Lanka	30 mars	1983
* Trinité-et-Tobago	22 mai	1985
Zambie	9 mai	1983

En outre, l'Accord est entré en vigueur le 1er avril 1984 à l'égard des Gouvernements des Etats suivants, non signataires de l'Accord financier de 1973 de l'Organisation des télécommunications du Commonwealth, au nom desquels il avait été signé avant ou à la date du 31 mars 1984, comme indiqué ci-après, conformément à l'article 17, paragraphe 2 :

Participant	Date de la signature	
Lesotho	29 mars	1984
Swaziland	14 juin	1983
Vanuatu	27 février	1984

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 13 janvier 1992. (Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

No. 28554. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND TURKEY:

* Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital gains (with exchange of notes, Ankara, 4 and 29 December 1987). Signed at London on 19 February 1988

Came into force on 28 October 1988, the date of the last of the notifications by which the Parties had notified each other of the completion of the required procedures, in accordance with article 28.

Authentic texts of the Agreement: English and Turkish.
Authentic text of the Exchange of notes: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 13 January 1992.

No 28554. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET TURQUIE :

* Accord tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et les gains en capital (avec échange de notes, Ankara, 4 et 29 décembre 1987) Signé à Londres le 19 février 1988

Entré en vigueur le 28 octobre 1988, date de la dernière des notifications par lesquelles les Parties s'étaient informées de l'accomplissement des procédures requises, conformément à l'article 28.

Textes authentiques de l'Accord : anglais et turc.
Texte authentique de l'échange de notes : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 13 janvier 1992.

No. 28555. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND CONGO:

Agreement for the promotion and protection of investments. Signed at London on 25 May 1989 #

Came into force on 9 November 1990, the date of the last of the notifications by which the Parties had informed each other of the completion of their respective constitutional formalities, in accordance with article 13.

Authentic texts: English and French.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 13 January 1992.

See article 9 (4) for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No 28555. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET CONGO :

Accord pour la promotion et la protection des investissements. Signé à Londres le 25 mai 1989 #

Entré en vigueur le 9 novembre 1990, date de la dernière des notifications par lesquelles les Parties s'étaient informées de l'accomplissement des formalités constitutionnelles requises, conformément à l'article 13.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 13 janvier 1992.

Voir paragraphe 4 de l'article 9 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 28556. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND NIGER:

Exchange of notes constituting an agreement concerning certain commercial debts (with annex). Abidjan, 8 December 1989 and Niamey, 6 April 1990

Came into force on 3 April 1990, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and French.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 13 January 1992.

No 28556. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET NIGER :

Echange de notes constituant un accord relatif à certaines dettes commerciales (avec annexe). Abidjan, 8 décembre 1989 et Niamey, 6 avril 1990

Entré en vigueur le 6 avril 1990, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 13 janvier 1992.

No. 28557. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND ANGOLA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning certain commercial debts (with annex). Luanda, 11 September 1990

Came into force on 11 September 1990, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English and Portuguese.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 13 January 1992.

No 28557. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET ANGOLA :

Echange de notes constituant un accord relatif à certaines dettes commerciales (avec annexe). Luanda, 11 septembre 1990

Entré en vigueur le 11 septembre 1990, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et portugais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 13 janvier 1992.

No. 28558. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND TRINIDAD AND TOBAGO:

Exchange of notes constituting an agreement concerning certain commercial debts (with annex). Port of Spain, 9 October 1990

Came into force on 9 October 1990, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 13 January 1992.

No 28558. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET TRINITE-ET-TOBAGO :

Echange de notes constituant un accord relatif à certaines dettes commerciales (avec annexe). Port-of-Spain, 9 octobre 1990

Entré en vigueur le 9 octobre 1990, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 13 janvier 1992.

No. 28559. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND MALI:

Exchange of notes constituting an agreement concerning certain commercial debts (with annex). Dakar, 8 November 1990 and Bamako, 9 November 1990

Came into force on 9 November 1990, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and French.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 13 January 1992.

No 28559. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET MALI :

Echange de notes constituant un accord relatif à certaines dettes commerciales (avec annexe). Dakar, 8 novembre 1990 et Bamako, 9 novembre 1990

Entré en vigueur le 9 novembre 1990, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 13 janvier 1992.

No. 28560. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND GABON:

Exchange of notes constituting an agreement concerning certain commercial debts (with annex). Libreville, 13 November 1990 and 12 March 1991

Came into force on 12 March 1991, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and French.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 13 January 1992.

No 28560. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET GABON :

Echange de notes constituant un accord relatif à certaines dettes commerciales (avec annexe). Libreville, 13 novembre 1990 et 12 mars 1991

Entré en vigueur le 12 mars 1991, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 13 janvier 1992.

No. 28561. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND MOZAMBIQUE:

Exchange of notes constituting an agreement concerning certain commercial debts (with annex). Maputo, 25 and 29 March 1991

Came into force on 29 March 1991, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Portuguese.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 13 January 1992.

No 28561. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET MOZAMBIQUE :

Echange de notes constituant un accord relatif à certaines dettes commerciales (avec annexe). Maputo, 25 et 29 mars 1991

Entré en vigueur le 29 mars 1991, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et portugais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 13 janvier 1992.

No. 28562. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND NIGERIA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning certain commercial debts (with annex). Lagos, 10 June 1991

Came into force on 10 June 1991, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 13 January 1992.

No 28562. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET NIGERIA :

Echange de notes constituant un accord relatif à certaines dettes commerciales (avec annexe). Lagos, 10 juin 1991

Entré en vigueur le 10 juin 1991, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 13 janvier 1992.

No. 28563. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND MONGOLIA:

Agreement concerning the development of economic, industrial, scientific and technical co-operation (with annex). Signed at London on 20 June 1991

Came into force on 20 June 1991 by signature, in accordance with article 9.

Authentic texts: English and Mongolian.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 13 January 1992.

No 28563. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET MONGOLIE :

Accord concernant le développement de la coopération économique, industrielle, scientifique et technique (avec annexe). Signé à Londres le 20 juin 1991

Entré en vigueur le 20 juin 1991 par la signature, conformément à l'article 9.

Textes authentiques : anglais et mongol.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 13 janvier 1992.

No. 28564. AUSTRALIA AND PAPUA NEW GUINEA:

Agreement for the promotion and protection of investments (with annexes). Signed at Port Moresby on 3 September 1990 #

Came into force on 20 October 1991, i.e., 30 days after the date (20 September 1991) on which the Parties had informed each other of the completion of their constitutional requirements, in accordance with article 18 (1).

Authentic text: English.
Registered by Australia on 14 January 1992.

See paragraphe 3 of annex A for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No 28564. AUSTRALIE ET PAPOUASIE-NOUVELLE-GUINEE :

Accord relatif à la promotion et à la protection des investissements (avec annexes). Signé à Port Moresby le 3 septembre 1990 #

Entré en vigueur le 20 octobre 1991, soit 30 jours après la date (20 septembre 1991) à laquelle les Parties s'étaient informées de l'accomplissement de leurs procédures constitutionnelles, conformément au paragraphe 1 de l'article 18.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Australie le 14 janvier 1992.

Voir paragraphe 3 de l'Annexe A pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 28565. AUSTRALIA AND PAPUA NEW GUINEA:

Agreement on trade and commercial relations (PATCRA II) (with schedules). Signed at Canberra on 21 February 1991

Came into force on 20 September 1991, the date on which the Parties notified each other of the completion of their respective constitutional and other requirements, in accordance with article 24 (1).

Authentic text: English.
Registered by Australia on 14 January 1992.

No 28565. AUSTRALIE ET PAPOUASIE-NOUVELLE-GUINEE :

Accord relatif au commerce et aux relations commerciales (PATCRA II) (avec tableaux). Signé à Canberra le 21 février 1991

Entré en vigueur le 20 septembre 1991, date à laquelle les Parties se sont notifié l'accomplissement de leurs procédures constitutionnelles et autres procédures requises, conformément au paragraphe 1 de l'article 24.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Australie le 14 janvier 1992.

No. 28566. AUSTRALIA AND GREECE:

Treaty on extradition. Signed at Athens on 13 April 1987

Came into force on 5 July 1991, i.e., 30 days after the Parties had informed each other (on 12 April and 5 June 1991) of the completion of the constitutional requirements, in accordance with article 18 (1).

Authentic texts: English and Greek.
Registered by Australia on 14 January 1992.

No 28566. AUSTRALIE ET GRECE :

Traité d'extradition. Signé à Athènes le 13 avril 1987

Entré en vigueur le 5 juillet 1991, soit 30 jours après que les Parties s'étaient informées de (les 12 avril et 5 juin 1991) l'accomplissement des procédures constitutionnelles, conformément au paragraphe 1 de l'article 18.

Textes authentiques : anglais et grec.
Enregistré par l'Australie le 14 janvier 1992.

No. 28567. AUSTRALIA AND SRI LANKA:

* Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Signed at Canberra on 18 December 1989

Came into force on 21 October 1991, the date on which the Parties notified each other that the last of such things had been done as is necessary to give it the force of law in Australia and in Sri Lanka, in accordance with article 27 (1).

Authentic texts: English and Sinhalese.
Registered by Australia on 14 January 1992.

No 28567. AUSTRALIE ET SRI LANKA :

* Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Signée à Canberra le 18 décembre 1989

Entrée en vigueur le 21 octobre 1991, date à laquelle les Parties se sont notifié que la dernière des mesures avait été prise pour lui donner force de loi en Australie et au Sri Lanka, conformément au paragraphe 1 de l'article 27.

Textes authentiques : anglais et singhalais.
Enregistrée par l'Australie le 14 janvier 1992.

No. 28568. AUSTRALIA AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:

Film Co-production Agreement (with annex). Signed at Canberra on 12 June 1990

Came into force on 27 August 1990, the date of receipt of the last of the notifications by which the Parties informed each other of the completion of the required constitutional procedures, in accordance with article 7.

Authentic text: English.
Registered by Australia on 14 January 1992.

No 28568. AUSTRALIE ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD :

Accord de coproduction cinématographique (avec annexe). Signé à Canberra le 12 juin 1990

Entré en vigueur le 27 août 1990, date de réception de la dernière des notifications par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article 7.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Australie le 14 janvier 1992.

No. 28569. AUSTRALIA AND NEW ZEALAND:

Agreement concerning Royal New Zealand Air Force Skyhawk Aircraft involvement in Australian defence force air defence support flying. Signed at Canberra on 13 July 1990

Came into force on 13 July 1990 by signature, in accordance with article 24

Authentic text: English.
Registered by Australia on 14 January 1992.

No 28569. AUSTRALIE ET NOUVELLE-ZELANDE :

Accord concernant la participation du Skyhawk de l'armée de l'air royale néo-zélandaise aux vols d'appui à la défense aérienne des Forces de défense australiennes. Signé à Canberra le 13 juillet 1990

Entré en vigueur le 13 juillet 1990 par la signature, conformément à l'article 24.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Australie le 14 janvier 1992.

No. 28570. AUSTRALIA AND NEW ZEALAND:

Agreement concerning the establishment of the Council of the Joint Accreditation System of Australia and New Zealand (JAS-ANZ). Signed at Canberra on 30 October 1991

Came into force on 30 October 1991 by signature, in accordance with article 15.

Authentic text: English.
Registered by Australia on 14 January 1992.

No 28570. AUSTRALIE ET NOUVELLE-ZELANDE :

Accord concernant la création du Conseil du Système commun d'accréditation de l'Australie et de la Nouvelle-Zélande (JAS-ANZ). Signé à Canberra le 30 octobre 1991

Entré en vigueur le 30 octobre 1991 par la signature, conformément à l'article 15.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Australie le 14 janvier 1992.

No. 28571. AUSTRALIA AND MALTA:

Agreement on social security. Signed at Canberra on 15 August 1990

Came into force on 1 July 1991, i.e., one month after the date (1 June 1991) on which the Parties had notified each other of the completion of the required constitutional or legislative procedures, in accordance with article 18 (1).

Authentic text: English.
Registered by Australia on 14 January 1992.

No 28571. AUSTRALIE ET MALTE :

Accord de sécurité sociale. Signé à Canberra le 15 août 1990

Entré en vigueur le 1er juillet 1991, soit un mois après la date (1er juin 1991) à laquelle les Parties s'étaient notifié l'accomplissement des procédures constitutionnelles ou législatives requises, conformément au paragraphe 1 de l'article 18.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Australie le 14 janvier 1992.

No. 28572. AUSTRALIA AND VIET NAM:

Agreement on the reciprocal promotion and protection of investments (with annexes). Signed at Canberra on 5 March 1991 #

Came into force on 11 September 1991, i.e., 30 days after the date on which the Parties had informed each other (on 15 July and 12 August 1991) of the completion of their constitutional requirements, in accordance with article 15 (1).

Authentic texts: English and Vietnamese.
Registered by Australia on 14 January 1992.

See paragraph 3 of annex A for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No 28572. AUSTRALIE ET VIET NAM :

Accord relatif à la promotion et à la protection réciproques des investissements (avec annexes). Signé à Canberra le 5 mars 1991 #

Entré en vigueur le 11 septembre 1991, soit 30 jours après la date à laquelle les Parties s'étaient informées (les 15 juillet et 12 août 1991) l'accomplissement de leurs procédures constitutionnelles, conformément au paragraphe 1 de l'article 15.

Textes authentiques : anglais et vietnamien.
Enregistré par l'Australie le 14 janvier 1992.

Voir paragraphe 3 de l'annexe A pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 28573. AUSTRALIA AND KIRIBATI:

* Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Signed at Canberra on 25 March 1991

Came into force on 28 June 1991, the date on which the Parties notified each other that the last of such things had been done as is necessary to give it the force of law in Australia and in Kiribati, in accordance with article 27.

Authentic text: English.
Registered by Australia on 14 January 1992.

No 28573. AUSTRALIE ET KIRIBATI :

* Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Signée à Canberra le 25 mars 1991

Entrée en vigueur le 28 juin 1991, date à laquelle les Parties se sont informées que la dernière des mesures avait été prise pour lui donner force de loi en Australie et au Kiribati, conformément à l'article 27.

Texte authentique : anglais.
Enregistrée par l'Australie le 14 janvier 1992.

No. 28574. AUSTRALIA AND HONG KONG (UNDER AN ENTRUSTMENT OF AUTHORITY BY THE UNITED KINGDOM GOVERNMENT):

Agreement concerning the investigation of drug trafficking and the confiscation of the proceeds of drug trafficking. Signed at Hong Kong on 22 April 1991

Came into force on 3 June 1991, the date on which the Parties had informed each other (on 22 April and 3 June 1991) of the completion of their respective requirements, in accordance with article 13 (2).

Authentic text: English.
Registered by Australia on 14 January 1992.

No 28574. AUSTRALIE ET HONG-KONG (EN VERTU D'UNE DELEGATION DE POUVOIRS DE LA PART DU GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI) :

Accord relatif à l'investigation du trafic de stupéfiants et à la confiscation des revenus provenant du trafic de stupéfiants. Signé à Hong-Kong le 22 avril 1991

Entré en vigueur le 3 juin 1991, date à laquelle les Parties s'étaient informées (les 22 avril et 3 juin 1991) de l'accomplissement de leurs procédures respectives, conformément au paragraphe 2 de l'article 13.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Australie le 14 janvier 1992.

No. 28575. AUSTRALIA AND UNITED STATES OF AMERICA:

Project Agreement concerning sensor fusion system development (with annexes). Signed at Washington on 14 June 1991

Came into force on 14 June 1991 by signature, in accordance with article 8 (1).

Authentic text: English.
Registered by Australia on 14 January 1992.

No 28575. AUSTRALIE ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE :

Projet d'accord concernant la mise au point d'un système de fusion de capteurs (avec annexes). Signé à Washington le 14 juin 1991

Entré en vigueur le 14 juin 1991 par la signature, conformément au paragraphe 1 de l'article 8.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Australie le 14 janvier 1992.

No. 28576. AUSTRALIA AND UNITED STATES OF AMERICA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning meat exports by Australia to the United States of America during 1991. Washington, 30 October 1991

Came into force on 30 October 1991, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by Australia on 14 January 1992.

No 28576. AUSTRALIE ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE :

Echange de notes constituant un accord relatif aux exportations de viandes par l'Australie aux Etats-Unis d'Amérique durant l'année 1991. Washington, 30 octobre 1991

Entré en vigueur le 30 octobre 1991, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Australie le 14 janvier 1992.

No. 28577. AUSTRALIA AND PAKISTAN:

Agreement on development co-operation. Signed at Islamabad on 13 July 1991

Came into force on 13 July 1991 by signature, in accordance with article 19.

Authentic text: English.
Registered by Australia on 14 January 1992.

No 28577. AUSTRALIE ET PAKISTAN :

Accord de coopération pour le développement. Signé à Islamabad le 13 juillet 1991

Entré en vigueur le 13 juillet 1991 par la signature, conformément à l'article 19.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Australie le 14 janvier 1992.

No. 28578. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND MAURITANIA:

Agreement concerning financial co-operation. Signed at Nouakchott on 12 October 1988

Came into force on 12 October 1988 by signature, in accordance with article 7.

Authentic texts: German and French.
Registered by Germany on 14 January 1992.

No 28578. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET MAURITANIE :

Accord de coopération financière. Signé à Nouakchott le 12 octobre 1988

Entré en vigueur le 12 octobre 1988 par la signature, conformément à l'article 7.

Textes authentiques : allemand et français.
Enregistré par l'Allemagne le janvier 1992.

No. 28579. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND MAURITANIA:

Agreement concerning financial co-operation (with annex). Signed at Nouakchott on 15 November 1988

Came into force on 15 November 1988 by signature, in accordance with article 7.

Authentic texts: German and French.
Registered by Germany on 14 January 1992.

No 28579. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET MAURITANIE :

Accord de coopération financière (avec annexe). Signé à Nouakchott le 15 novembre 1988

Entré en vigueur le 15 novembre 1988 par la signature, conformément à l'article 7.

Textes authentiques : allemand et français.
Enregistré par l'Allemagne le 14 janvier 1992.

No. 28580. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND COTE D'IVOIRE:

Agreement concerning financial co-operation. Signed at Abidjan on 24 October 1988

Came into force on 24 October 1988 by signature, in accordance with article 7.

Authentic texts: German and French.
Registered by Germany on 14 January 1992.

No 28580. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET COTE D'IVOIRE :

Accord de coopération financière. Signé à Abidjan le 24 octobre 1988

Entré en vigueur le 24 octobre 1988 par la signature, conformément à l'article 7.

Textes authentiques : allemand et français.
Enregistré par l'Allemagne le 14 janvier 1992.

No. 28581. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND CENTRAL AFRICAN REPUBLIC:

Agreement concerning financial co-operation (with annex). Signed at Bonn on 10 November 1988

Came into force on 10 November 1988 by signature, in accordance with article 8.

Authentic texts: German and French.
Registered by Germany on 14 January 1992.

No 28581. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET REPUBLIQUE CENTRAFRICAINE :

Accord de coopération financière (avec annexe). Signé à Bonn le 10 novembre 1988

Entré en vigueur le 10 novembre 1988 par la signature, conformément à l'article 8.

Textes authentiques : allemand et français.
Enregistré par l'Allemagne le 14 janvier 1992.

No. 28582. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND MALAWI:

Agreement concerning financial co-operation. Signed at Lilongwe on 29 August 1989

Came into force on 29 August 1989 by signature, in accordance with article 7.

Authentic texts: German and English.
Registered by Germany on 14 January 1992.

No 28582. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET MALAWI :

Accord de coopération financière. Signé à Lilongwe le 29 août 1989

Entré en vigueur le 29 août 1989 par la signature, conformément à l'article 7.

Textes authentiques : allemand et anglais.
Enregistré par l'Allemagne le 14 janvier 1992.

No. 28583. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND MALAWI:

Agreement concerning financial co-operation--North-Corridor Transport Programme (Container Vessel). Signed at Lilongwe on 9 November 1989

Came into force on 9 November 1989 by signature, in accordance with article 7.

Authentic texts: German and English.
Registered by Germany on 14 January 1992.

No 28583. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET MALAWI :

Accord de coopération financière -- Programme de transport dans le corridor nord (navires à conteneurs). Signé à Lilongwe le 9 novembre 1989

Entré en vigueur le 9 novembre 1989 par la signature, conformément à l'article 7.

Textes authentiques : allemand et anglais.
Enregistré par l'Allemagne le 14 janvier 1992.

No. 28584. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND MALAWI:

Agreement concerning financial co-operation--Nkula Hydroelectric Power Station, Phase III. Signed at Lilongwe on 9 November 1989

Came into force on 9 November 1989 by signature, in accordance with article 7.

Authentic texts: German and English.
Registered by Germany on 14 January 1992.

No 28584. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET MALAWI :

Accord de coopération financière -- Centrale hydroélectrique de Nkula, Phase III. Signé à Lilongwe le 9 novembre 1989

Entré en vigueur le 9 novembre 1989 par la signature, conformément à l'article 7.

Textes authentiques : allemand et anglais.
Enregistré par l'Allemagne le 14 janvier 1992.

No. 28585. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND MALAWI:

Agreement concerning financial co-operation. Signed at Lilongwe on 7 February 1990

Came into force on 7 February 1990 by signature, in accordance with article 7.

Authentic texts: German and English.
Registered by Germany on 14 January 1992.

No 28585. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET MALAWI :

Accord de coopération financière. Signé à Lilongwe le 7 février 1990

Entré en vigueur le 7 février 1990 par la signature, conformément à l'article 7.

Textes authentiques : allemand et anglais.
Enregistré par l'Allemagne le 14 janvier 1992.

No. 28586. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND UNITED REPUBLIC OF TANZANIA:

Agreement concerning financial co-operation. Signed at Dar es Salaam on 19 September 1989

Came into force on 19 September 1989 by signature, in accordance with article 7.

Authentic texts: German and English.
Registered by Germany on 14 January 1992.

No 28586. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE :

Accord de coopération financière. Signé à Dar-es-Salaam le 19 septembre 1989

Entré en vigueur le 19 septembre 1989 par la signature, conformément à l'article 7.

Textes authentiques : allemand et anglais.
Enregistré par l'Allemagne le 14 janvier 1992.

No. 28587. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND HAITI:

Agreement concerning financial co-operation. Signed at Port-au-Prince on 20 October 1989

Came into force on 20 October 1989 by signature, in accordance with article 7.

Authentic texts: German and French.
Registered by Germany on 14 January 1992.

No 28587. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET HAITI :

Accord de coopération financière. Signé à Port-au-Prince le 20 octobre 1989

Entré en vigueur le 20 octobre 1989 par la signature, conformément à l'article 7.

Textes authentiques : allemand et français.
Enregistré par l'Allemagne le 14 janvier 1992.

No. 28588. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND MOZAMBIQUE:

Agreement concerning financial co-operation. Signed at Maputo on 30 October 1989

Came into force on 30 October 1989 by signature, in accordance with article 7.

Authentic texts: German and Portuguese.
Registered by Germany on 14 January 1992.

No 28588. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET MOZAMBIQUE :

Accord de coopération financière. Signé à Maputo le 30 octobre 1989

Entré en vigueur le 30 octobre 1989 par la signature, conformément à l'article 7.

Textes authentiques : allemand et portugais.
Enregistré par l'Allemagne le 14 janvier 1992.

No. 28589. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND ZAMBIA:

Agreement concerning financial co-operation - Equipment for Zambian railways. Signed at Lusaka on 7 November 1989

Came into force on 7 November 1989 by signature, in accordance with article 7.

Authentic texts: German and English.
Registered by Germany on 14 January 1992.

No 28589. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET ZAMBIE :

Accord de coopération financière - Equipement pour les chemins de fer zambiens. Signé à Lusaka le 7 novembre 1989

Entré en vigueur le 7 novembre 1989 par la signature, conformément à l'article 7.

Textes authentiques : allemand et anglais.
Enregistré par l'Allemagne le 14 janvier 1992.

No. 28590. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND ZAMBIA:

Agreement concerning financial co-operation - Signalling system for Zambian railways. Signed at Lusaka on 7 November 1989

Came into force on 7 November 1989 by signature, in accordance with article 7.

Authentic texts: German and English.
Registered by Germany on 14 January 1992.

No 28590. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET ZAMBIE :

Accord de coopération financière - Système de signalisation pour les chemins de fer zambiens. Signé à Lusaka le 7 novembre 1989

Entré en vigueur le 7 novembre 1989 par la signature, conformément à l'article 7.

Textes authentiques : allemand et anglais.
Enregistré par l'Allemagne le 14 janvier 1992.

No. 28591. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND ZAMBIA:

Agreement concerning financial co-operation. Signed at Lusaka on 25 November 1989

Came into force on 25 November 1989 by signature, in accordance with article 4.

Authentic texts: German and English.
Registered by Germany on 14 January 1992.

No 28591. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET ZAMBIE :

Accord de coopération financière. Signé à Lusaka le 25 novembre 1989

Entré en vigueur le 25 novembre 1989 par la signature, conformément à l'article 4.

Textes authentiques : allemand et anglais.
Enregistré par l'Allemagne le 14 janvier 1992.

No. 28592. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND NEPAL:

Agreement concerning financial co-operation. Signed at Kathmandu on 20 November 1989

Came into force on 20 November 1989 by signature, in accordance with article 7.

Authentic texts: German, Nepali and English.
Registered by Germany on 14 January 1992.

No 28592. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET NEPAL :

Accord de coopération financière. Signé à Katmandou le 20 novembre 1989

Entré en vigueur le 20 novembre 1989 par la signature, conformément à l'article 7.

Textes authentiques : allemand, népalais et anglais.
Enregistré par l'Allemagne le 14 janvier 1992.

No. 28593. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND GHANA:

Agreement concerning financial co-operation. Signed at Accra on 22 November 1989

Came into force on 22 November 1989 by signature, in accordance with article 7.

Authentic texts: German and English.
Registered by Germany on 14 January 1992.

No 28593. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET GHANA :

Accord de coopération financière. Signé à Accra le 22 novembre 1989

Entré en vigueur le 22 novembre 1989 par la signature, conformément à l'article 7.

Textes authentiques : allemand et anglais.
Enregistré par l'Allemagne le 14 janvier 1992.

No. 28594. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND COLOMBIA:

Agreement concerning financial co-operation (with annex). Signed at Bogota on 28 November 1989

Came into force on 28 November 1989 by signature, in accordance with article 8.

Authentic texts: German and Spanish.
Registered by Germany on 14 January 1992.

No 28594. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET COLOMBIE :

Accord de coopération financière (avec annexe). Signé à Bogota le 28 novembre 1989

Entré en vigueur le 28 novembre 1989 par la signature, conformément à l'article 8.

Textes authentiques : allemand et espagnol.
Enregistré par l'Allemagne le 14 janvier 1992.

No. 28595. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND DOMINICAN REPUBLIC:

Agreement concerning financial co-operation. Signed at Santo Domingo on 27 December 1989

Came into force on 27 December 1989 by signature, in accordance with article 8.

Authentic texts: German and Spanish.
Registered by Germany on 14 January 1992.

No 28595. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET REPUBLIQUE DOMINICAINE :

Accord de coopération financière. Signé à Saint-Domingue le 27 décembre 1989

Entré en vigueur le 27 décembre 1989 par la signature, conformément à l'article 8.

Textes authentiques : allemand et espagnol.
Enregistré par l'Allemagne le 14 janvier 1992.

No. 28596. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND SOMALIA:

Agreement concerning financial co-operation. Signed at Mogadishu on 30 December 1989

Came into force on 30 December 1989 by signature, in accordance with article 7.

Authentic texts: German and English.
Registered by Germany on 14 January 1992.

No 28596. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET SOMALIE :

Accord de coopération financière. Signé à Mogadishu le 30 décembre 1989

Entré en vigueur le 30 décembre 1989 par la signature, conformément à l'article 7.

Textes authentiques : allemand et anglais.
Enregistré par l'Allemagne le 14 janvier 1992.

No. 28597. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND SRI LANKA:

Agreement concerning financial co-operation (with annex). Signed at Colombo on 11 January 1990

Came into force on 11 January 1990 by signature, in accordance with article 8.

Authentic texts: German and English.
Registered by Germany on 14 January 1992.

No 28597. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET SRI LANKA :

Accord de coopération financière (avec annexe). Signé à Colombo le 11 janvier 1990

Entré en vigueur le 11 janvier 1990 par la signature, conformément à l'article 8.

Textes authentiques : allemand et anglais.
Enregistré par l'Allemagne le 14 janvier 1992.

No. 28598. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND INDIA:

Second Agreement concerning financial co-operation in 1989. Signed at New Delhi on 18 January 1990

Came into force on 18 January 1990 by signature, in accordance with article 8.

Authentic texts: German, Hindi and English.
Registered by Germany on 14 January 1992.

No 28598. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET INDE :

Deuxième Accord de coopération financière en 1989. Signé à New Delhi le 18 janvier 1990

Entré en vigueur le 18 janvier 1990 par la signature, conformément à l'article 8.

Textes authentiques : allemand, hindi et anglais.
Enregistré par l'Allemagne le 14 janvier 1992.

No. 28599. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND CENTRAL AFRICAN STATES DEVELOPMENT BANK:

Agreement concerning financial co-operation. Signed at Brazzaville on 1 March 1990

Came into force on 1 March 1990 by signature, in accordance with article 7.

Authentic texts: German and French.
Registered by Germany on 14 January 1992.

No 28599. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET BANQUE DE DEVELOPPEMENT DES ETATS DE L'AFRIQUE CENTRALE :

Accord de coopération financière. Signé à Brazzaville le 1er mars 1990

Entré en vigueur le 1er mars 1990 par la signature, conformément à l'article 7.

Textes authentiques : allemand et français.
Enregistré par l'Allemagne le 14 janvier 1992.

No. 28800. UNITED NATIONS AND MOROCCO:

Exchange of letters constituting an agreement concerning the privileges and immunities of the United Nations Mission for the referendum in Western Sahara (MINURSO). New York, 13 December 1991, and Rabat, 15 January 1992

Came into force retroactively on 5 September 1991, i.e., the date of the arrival of the first element of the United Nations Mission for the Referendum in Western Sahara (MINURSO) at the designated locations required for MINURSO operations in the mission area, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic text: French.
Registered ex officio on 15 January 1992.

No 28800. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET MAROC :

Echange de lettres constituant un accord relatif aux privilèges et immunités de la Mission des Nations Unies pour l'organisation d'un référendum au Sahara occidental (MINURSO). New York, 13 décembre 1991, et Rabat, 15 janvier 1992

Entré en vigueur à titre rétroactif le 5 septembre 1991, soit la date de l'arrivée du premier élément de la Mission des Nations Unies pour l'organisation d'un référendum au Sahara occidental (MINURSO) dans les emplacements désignés nécessaires à la conduite des opérations de la MINURSO dans la zone de la mission, conformément aux dispositions desdites lettres.

Texte authentique : français.
Enregistré d'office le 15 janvier 1992.

No. 28801. SPAIN AND TURKEY:

Agreement on co-operation against illicit trafficking in narcotic drugs and psychotropic substances (with annex). Signed at Ankara on 9 May 1990

Came into force on 14 December 1991, i.e., 30 days after the exchange of the instruments of ratification, which took place at Madrid on 14 November 1991, in accordance with article 10.

Authentic texts: Spanish, Turkish and English.
Registered by Spain on 21 January 1992.

No 28801. ESPAGNE ET TURQUIE :

Accord de coopération contre le trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotropes. Signé à Ankara le 9 mai 1990

Entré en vigueur le 14 décembre 1991, soit 30 jours après l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Madrid le 14 novembre 1991, conformément à l'article 10.

Textes authentiques : espagnol, turc et anglais.
Enregistré par l'Espagne le 21 janvier 1992.

No. 28802. SPAIN AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Agreement on the promotion and reciprocal protection of investments. Signed at Madrid on 26 October 1990

Came into force on 28 November 1991, the date on which the Parties had notified each other (on 11 June and 28 November 1991) of the completion of the required constitutional procedures, in accordance with article 11 (1).

Authentic texts: Spanish and Russian.
Registered by Spain on 21 January 1992.

No 28802. ESPAGNE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

Accord relatif à l'encouragement et à la protection réciproques des investissements. Signé à Madrid le 26 octobre 1990

Entré en vigueur le 28 novembre 1991, date à laquelle les Parties s'étaient notifié (les 11 juin et 28 novembre 1991) l'accomplissement des formalités constitutionnelles requises, conformément au paragraphe 1 de l'article 11.

Textes authentiques : espagnol et russe.
Enregistré par l'Espagne le 21 janvier 1992.

No. 28803. MULTILATERAL:

Terms of Reference of the International Copper Study Group, adopted on 24 February 1989 by the United Nations Conference on Copper, 1988

Came into force in respect of the following seventeen States and Organization listed below on 23 January 1992, the date on which the said participants decided to put the above mentioned Terms of Reference into effect definitively among themselves in whole, in accordance with paragraph 22 (d) thereof:

Participant	Date of notification of provisional acceptance or definitive acceptance (A)	
Belgium	6 November	1991
Chile	29 June	1990
China	12 July	1990 A
European Economic Community	6 November	1991 A
Finland	19 June	1990 A
France	28 November	1991
Germany	22 January	1992
Greece	29 June	1990
Italy	22 January	1992
Luxembourg	6 November	1991
Netherlands (For the Kingdom in Europe.)	6 November	1991 A
Norway	27 February	1991 A
Peru	28 June	1990
Philippines	13 January	1992
Poland	29 June	1990
	6 February	1991 A
Portugal	6 November	1991 A
Spain	6 November	1991
United States of America	15 March	1990

Authentic texts: Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish.
Registered ex officio on 23 January 1992.

No. 28804. FRANCE AND JAPAN:

Agreement on scientific and technical co-operation. Signed at Tokyo on 2 July 1974

Came into force on 2 July 1974 by signature, in accordance with article 10 (1).

Authentic texts: French and Japanese.
Registered by France on 23 January 1992. (Note: Also see same number in annex A.)

No. 28805. FRANCE AND JAPAN:

Agreement on scientific and technical co-operation (with annex). Signed at Paris on 5 June 1991

Came into force on 5 June 1991 by signature, in accordance with article 10 (1).

Authentic texts: French and Japanese.
Registered by France on 23 January 1992.

No. 28806. FRANCE AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Agreement on the reciprocal promotion and protection of investments (with exchange of letters). Signed at Paris on 4 July 1989

Came into force on 18 July 1991, i.e., 30 days after the date of receipt of the last of the notifications (of 17 June 1991) by which the Parties had informed each other of the completion of the required internal procedures, in accordance with article 11.

Authentic texts: French and Russian.
Registered by France on 23 January 1992.

No 28803. MULTILATERAL :

Statuts du Groupe d'étude international du cuivre, adoptés le 24 février 1989 par la Conférence des Nations Unies sur le cuivre, 1988

Entré en vigueur à l'égard des dix-sept Etats et de l'Organisation énumérés ci-dessous le 23 janvier 1992, date à laquelle lesdits participants ont décidé de mettre en vigueur définitivement entre eux les Statuts susmentionnés dans leur entier, conformément à l'alinéa d) du paragraphe 22 desdits Statuts :

Participants	Date de la notification de l'acceptation provisoire ou de l'acceptation définitive (A)	
Allemagne	22 janvier	1992
Belgique	6 novembre	1991
Chili	29 juin	1990
Chine	12 juillet	1990 A
Communauté économique européenne	6 novembre	1991 A
Espagne	6 novembre	1991
Etats-Unis d'Amérique	15 mars	1990
Finlande	19 juin	1990 A
France	28 novembre	1991
Grèce	29 juin	1990
Italie	22 janvier	1992
Luxembourg	6 novembre	1991
Norvège	27 février	1991 A
Pays-Bas (Pour le Royaume en Europe.)	6 novembre	1991 A
Pérou	28 juin	1990
Philippines	13 janvier	1992
Pologne	29 juin	1990
	6 février	1991 A
Portugal	6 novembre	1991 A

Textes authentiques : arabe, chinois, anglais, français, russe et espagnol.
Enregistré d'office le 23 janvier 1992.

No 28804. FRANCE ET JAPON :

Accord de coopération scientifique et technique. Signé à Tokyo le 2 juillet 1974

Entré en vigueur le 2 juillet 1974 par la signature, conformément au paragraphe 1 de l'article 10.

Textes authentiques : français et japonais.
Enregistré par la France le 23 janvier 1992. (Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

No 28805. FRANCE ET JAPON :

Accord de coopération scientifique et technique (avec annexe). Signé à Paris le 5 juin 1991

Entré en vigueur le 5 juin 1991 par la signature, conformément au paragraphe 1 de l'article 10.

Textes authentiques : français et japonais.
Enregistré par la France le 23 janvier 1992.

No 28806. FRANCE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

Accord sur l'encouragement et la protection réciproques des investissements (avec échange de lettres). Signé à Paris le 4 juillet 1989

Entré en vigueur le 18 juillet 1991, soit 30 jours après la date de réception de la dernière des notifications (du 17 juin 1991) par lesquelles les Parties s'étaient informées de l'accomplissement des procédures internes requises, conformément à l'article 11.

Textes authentiques : français et russe.
Enregistré par la France le 23 janvier 1992.

No. 28807. FRANCE AND NIGERIA:

* Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital gains (with Protocol). Signed at Paris on 27 February 1990

Came into force on 11 August 1991, i.e., 30 days after the date of receipt of the last of the notifications by which the Parties had informed each other of the completion of the constitutional procedures required for the entry into force of the Agreement, in accordance with article 29 (1) and (2).

Authentic texts: French and English.
Registered by France on 23 January 1992.

No. 28808. FRANCE AND NIGERIA:

Agreement on the reciprocal promotion and protection of investments (with protocol). Signed at Paris on 27 February 1990

Came into force on 19 August 1991, i.e., one month after the date of receipt of the last of the notifications by which the Parties had informed each other of the completion of the required constitutional procedures, in accordance with article 12 (1).

Authentic texts: French and English.
Registered by France on 23 January 1992.

No. 28809. FRANCE AND CHINA:

Exchange of letters constituting a consular agreement. Beijing, 29 April 1991

Came into force on 29 April 1991, the date of the letter in reply, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic texts: Chinese and French.
Registered by France on 23 January 1992.

No. 28810. FRANCE AND PAKISTAN:

Exchange of letters constituting an agreement on the abolition of exit and return visas for nationals of both countries. Paris, 12 July 1991

Came into force by the exchange of letters, with effect from 1 August 1991, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic texts: French and English.
Registered by France on 23 January 1992.

No. 28811. FRANCE AND LUXEMBOURG:

Exchange of letters constituting an agreement concerning the extension of the European Convention on extradition to the French Overseas Territories and to the French territorial communities. Luxembourg, 17 July 1991

Came into force on 1 October 1991, i.e., the first day of the third month following the date of receipt of the letter in reply, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic text: French.
Registered by France on 23 January 1992.

No 28807. FRANCE ET NIGERIA :

* Convention en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital (avec protocole). Signée à Paris le 27 février 1990

Entrée en vigueur le 11 août 1991, soit 30 jours après la date de réception de la dernière des notifications par lesquelles les Parties s'étaient informées de l'accomplissement des procédures constitutionnelles nécessaires à l'entrée en vigueur de la Convention, conformément aux paragraphes 1 et 2 de l'article 29.

Textes authentiques : français et anglais.
Enregistrée par la France le 23 janvier 1992.

No 28808. FRANCE ET NIGERIA :

Accord sur l'encouragement et la protection réciproques des investissements (avec protocole). Signé à Paris le 27 février 1990

Entré en vigueur le 19 août 1991, soit un mois après la date de réception de la dernière des notifications par lesquelles les Parties s'étaient informées de l'accomplissement des procédures internes requises, conformément au paragraphe 1 de l'article 12.

Textes authentiques : français et anglais.
Enregistré par la France le 23 janvier 1992.

No 28809. FRANCE ET CHINE :

Echange de lettres constituant un accord consulaire. Beijing, 29 avril 1991

Entré en vigueur le 29 avril 1991, date de la lettre de réponse, conformément aux dispositions desdites lettres.

Textes authentiques : chinois et français.
Enregistré par la France le 23 janvier 1992.

No 28810. FRANCE ET PAKISTAN :

Echange de lettres constituant un accord portant suppression des visas de sortie et de retour pour les ressortissants des deux pays. Paris, 12 juillet 1991

Entré en vigueur par l'échange de lettres, avec effet au 1er août 1991, conformément aux dispositions desdites lettres.

Textes authentiques : français et anglais.
Enregistré par la France le 23 janvier 1992.

No 28811. FRANCE ET LUXEMBOURG :

Echange de lettres constituant un accord relatif à l'extension aux Territoires français d'Outre-Mer et aux collectivités territoriales françaises de la Convention européenne d'extradition. Luxembourg, 17 juillet 1991

Entré en vigueur le 1er octobre 1991, soit le premier jour du troisième mois ayant suivi la date de réception de la lettre de réponse, conformément aux dispositions desdites lettres.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 23 janvier 1992.

No. 28812. FRANCE AND LUXEMBOURG:

Exchange of letters constituting an agreement concerning the extension of the European Convention on mutual assistance in criminal matters to the French Overseas Territories and to the French territorial communities. Luxembourg, 17 July 1991

Came into force on 1 October 1991, i.e., the first day of the third month following the date of receipt of the letter in reply, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic text: French.
Registered by France on 23 January 1992.

No 28812. FRANCE ET LUXEMBOURG :

Echange de lettres constituant un accord relatif à l'extension aux Territoires français d'Outre-Mer et aux collectivités territoriales françaises de la Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale. Luxembourg, 17 juillet 1991

Entré en vigueur le 1er octobre 1991, soit le premier jour du troisième mois ayant suivi la date de réception de la lettre de réponse, conformément aux dispositions desdites lettres.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 23 janvier 1992.

No. 28813. MULTILATERAL:

Agreement on a comprehensive political settlement of the Cambodia conflict (with annexes). Concluded at Paris on 23 October 1991

Agreement concerning the sovereignty, independence, territorial integrity and inviolability, neutrality and national unity of Cambodia. Concluded at Paris on 23 October 1991

Declaration on the rehabilitation and reconstruction of Cambodia. Signed at Paris on 23 October 1991

Came into force in respect of the following States on 23 October 1991 by signature, in accordance with article 30 of the first Agreement and article 6 of the second Agreement.

Australia
Brunei Darussalam
Cambodia
Canada
China
France
India
Indonesia
Japan
Lao People's Democratic Republic
Malaysia
Philippines
Singapore
Thailand
Union of Soviet Socialist Republics
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
United States of America
Viet Nam
Yugoslavia

Authentic texts: French, Chinese, English, Khmer and Russian.
Registered by France on 23 January 1992.

No 28813. MULTILATERAL :

Accord pour un règlement politique global du conflit du Cambodge (avec annexes). Conclu à Paris le 23 octobre 1991

Accord relatif à la souveraineté, l'indépendance, l'intégrité et l'inviolabilité territoriale, la neutralité et l'unité nationale du Cambodge. Conclu à Paris le 23 octobre 1991

Déclaration sur le relèvement et la reconstruction du Cambodge. Signée à Paris le 23 octobre 1991

Entrés en vigueur à l'égard des Etats suivants le 23 octobre 1991 par la signature, conformément à l'article 30 du premier Accord et à l'article 6 du deuxième Accord.

Australie
Brunéi Darussalam
Cambodge
Canada
Chine
Etats-Unis d'Amérique
France
Inde
Indonésie
Japon
Malaisie
Philippines
République démocratique populaire lao
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
Singapour
Thaïlande
Union des Républiques socialistes soviétiques
Viet Nam
Yougoslavie

Textes authentiques : français, chinois, anglais, khmer et russe.
Enregistré par la France le 23 janvier 1992.

No. 28814. FINLAND AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:

Memorandum of understanding regarding mutual administrative assistance between their customs authorities. Signed at Helsinki on 28 July 1990

Came into force on 10 October 1991, i.e. the thirtieth day following the date of the last of the notifications (of 10 September 1991) by which the Parties had informed each other of the completion of their respective constitutional procedures, in accordance with paragraph 20.

Authentic texts: Finnish and English.
Registered by Finland on 29 January 1992.

No 28814. FINLANDE ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD :

Mémorandum d'accord concernant l'assistance mutuelle administrative entre leurs autorités douanières respectives. Signé à Helsinki le 28 juillet 1990

Entré en vigueur le 10 octobre 1991, soit le trentième jour ayant suivi la date de la dernière des notifications (du 10 septembre 1991), par lesquelles les Parties s'étaient informées de l'accomplissement de leurs procédures constitutionnelles respectives, conformément au paragraphe 20.

Textes authentiques : finnois et anglais.
Enregistré par la Finlande le 29 janvier 1992.

No. 28815. FINLAND AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Agreement concerning the regulations governing Lake Saimaa and the River Vuoksa (with annex and appendices). Signed at Helsinki on 28 October 1990

Came into force on 9 October 1991 by an exchange of notes giving notification of its approval, in accordance with article 3.

Authentic texts: Finnish and Russian.
Registered by Finland on 29 January 1992.

No 28815. FINLANDE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

Accord relatif aux règlements gouvernant le lac Saimaa et la rivière Vuoksa (avec annexe et appendices). Signé à Helsinki le 28 octobre 1990

Entré en vigueur le 9 octobre 1991 par un échange de notes notifiant son approbation, conformément à l'article 3.

Textes authentiques : finnois et russe.
Enregistré par la Finlande le 29 janvier 1992.

No. 28816. UNITED NATIONS INDUSTRIAL DEVELOPMENT ORGANIZATION AND ALBANIA:

Basic Co-operation Agreement. Signed at Vienna on 8 November 1991 #

Came into force on 8 November 1991 by signature, in accordance with article XIV (1).

Authentic texts: English and French.
Registered by the United Nations Industrial Development Organization on 29 January 1992.

See article XIII (1) for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No 28816. ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT INDUSTRIEL ET ALBANIE :

Accord de base type en matière de coopération. Signé à Vienne le 8 novembre 1991 #

Entré en vigueur le 8 novembre 1991 par la signature, conformément au paragraphe 1 de l'article XIV.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel le 29 janvier 1992.

Voir paragraphe 1 de l'article XIII pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 28817. UNITED NATIONS INDUSTRIAL DEVELOPMENT ORGANIZATION AND DJIBOUTI:

Basic Co-operation Agreement. Signed at Vienna on 21 November 1991 #

Came into force provisionally on 21 November 1991 by signature, in accordance with article XIV (1).

Authentic text: French.
Registered by the United Nations Industrial Development Organization on 29 January 1992.

See article XIII (1) for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No 28817. ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT INDUSTRIEL ET DJIBOUTI :

Accord de base type en matière de coopération. Signé à Vienne le 21 novembre 1991 #

Entré en vigueur à titre provisoire le 21 novembre 1991 par la signature, conformément au paragraphe 1 de l'article XIV.

Texte authentique : français.
Enregistré par l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel le 29 janvier 1992.

Voir paragraphe 1 de l'article XIII pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 28818. UNITED NATIONS INDUSTRIAL DEVELOPMENT ORGANIZATION AND SAINT VINCENT AND THE GRENADINES:

Basic Co-operation Agreement. Signed at Kingstown on 1 November 1991 and at Vienna on 28 November 1991 #

Came into force on 28 November 1991 by signature, in accordance with article XIV (1).

Authentic text: English.
Registered by the United Nations Industrial Development Organization on 29 January 1992.

See article XIII (1) for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No 28818. ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT INDUSTRIEL ET SAINT-VINCENT ET GRENADINES :

Accord de base type en matière de coopération. Signé à Kingstown le 1er novembre 1991 et à Vienne le 28 novembre 1991 #

Entré en vigueur le 28 novembre 1991 par la signature, conformément au paragraphe 1 de l'article XIV.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel le 29 janvier 1992.

Voir paragraphe 1 de l'article XIII pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 28819. UNITED NATIONS (UNITED NATIONS CONFERENCE ON TRADE AND DEVELOPMENT) AND COLOMBIA:

* Agreement on the arrangements for the eighth session of the United Nations Conference on Trade and Development, to be held in Cartagena de Indias, Colombia, from 8 to 25 February 1992 (with annexes). Signed at Geneva on 29 January 1992 #

Came into force on 29 January 1992 by signature, in accordance with article XVI (2).

Authentic texts: Spanish and English.
Registered ex officio on 29 January 1992.

See article XV for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No 28819. ORGANISATION DES NATIONS UNIES (CONFERENCE DES NATIONS UNIES SUR LE COMMERCE ET LE DEVELOPPEMENT) ET COLOMBIE :

* Accord relatif à l'organisation de la huitième session de la Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement, devant avoir lieu à Cartagena de Indias (Colombie) du 8 au 25 février 1992 (avec annexes). Signé à Genève le 29 janvier 1992 #

Entré en vigueur le 29 janvier 1992 par la signature, conformément au paragraphe 2 de l'article XVI.

Textes authentiques : espagnol et anglais.
Enregistré d'office le 29 janvier 1992.

Voir article XV pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 28820. BRAZIL AND VENEZUELA:

Agreement on co-operation in the field of nuclear energy for peaceful purposes. Signed at Caracas on 30 November 1983

Came into force on 28 December 1991, the date of receipt of the last of the notifications by which the Parties informed each other of the completion of the required internal procedures, in accordance with article XIV (1).

Authentic texts: Portuguese and Spanish.
Registered by Brazil on 30 January 1992.

No 28820. BRESIL ET VENEZUELA :

Accord de coopération en matière d'énergie nucléaire à des fins pacifiques. Signé à Caracas le 30 novembre 1983

Entré en vigueur le 28 décembre 1991, date de réception de la dernière des notifications par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement des procédures internes requises, conformément au paragraphe 1 de l'article XIV.

Textes authentiques : portugais et espagnol.
Enregistré par le Brésil le 30 janvier 1992.

No. 28821. BRAZIL AND INTER-AMERICAN INSTITUTE FOR COOPERATION ON AGRICULTURE:

Basic Agreement on privileges and immunities and institutional relations. Signed at Brasilia on 17 July 1984

Came into force on 2 January 1992, i.e., 30 days after the date of the last of the notifications by which the Parties had informed each other that it had been approved pursuant to their respective legal procedures, in accordance with article 34.

Authentic text: Portuguese.
Registered by Brazil on 30 January 1992.

No 28821. BRESIL ET INSTITUT INTERAMERICAIN DE COOPERATION POUR L'AGRICULTURE :

Accord de base relatif aux privilèges et immunités et aux relations institutionnelles. Signé à Brasilia le 17 juillet 1984

Entré en vigueur le 2 janvier 1992, soit 30 jours après la date de la dernière des notifications par lesquelles les Parties s'étaient informées qu'il avait été approuvé selon leurs formalités légales respectives, conformément à l'article 34.

Texte authentique : portugais.
Enregistré par le Brésil le 30 janvier 1992.

No. 28822. BRAZIL AND THAILAND:

Trade Agreement. Signed at Brasilia on 12 September 1984

Came into force on 28 December 1991, the date of the last of the notifications by which the Parties informed each other of the completion of the procedures required by their national legislation for the approval of the Agreement, in accordance with article 9.

Authentic texts: Portuguese, English and Thai.
Registered by Brazil on 30 January 1992.

No 28822. BRESIL ET THAILANDE :

Accord de commerce. Signé à Brasilia le 12 septembre 1984

Entré en vigueur le 28 décembre 1991, date de la dernière des notifications par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement des procédures requises par leur législation interne pour l'approbation de l'Accord, conformément à l'article 9.

Textes authentiques : portugais, anglais et thaï.
Enregistré par le Brésil le 30 janvier 1992.

No. 28823. BRAZIL AND HUNGARY:

Agreement on scientific, technical and technological co-operation. Signed at Budapest on 20 June 1988

Came into force on 2 January 1992, the date of the last of the notifications by which the Parties informed each other of the completion of their constitutional procedures, in accordance with article IX (1).

Authentic texts: Portuguese and Hungarian.
Registered by Brazil on 30 January 1992.

No 28823. BRESIL ET HONGRIE :

Accord de coopération scientifique, technique et technologique. Signé à Budapest le 20 juin 1988

Entré en vigueur le 2 janvier 1992, date de la dernière des notifications par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement de leurs formalités constitutionnelles, conformément au paragraphe 1 de l'article IX.

Textes authentiques : portugais et hongrois.
Enregistré par le Brésil le 30 janvier 1992.

No. 28824. BRAZIL AND ITALY:

Basic Agreement on economic, industrial, scientific, technological, technical and cultural co-operation. Signed at Rome on 17 October 1989

Came into force on 11 December 1991 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Rome, in accordance with article XXVI.

Authentic texts: Portuguese and Italian.
Registered by Brazil on 30 January 1992.

No. 28825. BRAZIL AND ITALY:

Programme V on cultural and educational co-operation for the period 1992/1994. Signed at Rome on 11 December 1991

Came into force on 11 December 1991 by signature, in accordance with paragraph 65.

Authentic texts: Portuguese and Italian.
Registered by Brazil on 30 January 1992.

No. 28826. BRAZIL AND ITALY:

Protocol of understanding relating to the Basic Agreement on economic, industrial, scientific, technological, technical and cultural co-operation (with annex). Signed at Rome on 11 December 1991

Came into force on 11 December 1991 by signature.

Authentic texts: Portuguese and Italian.
Registered by Brazil on 30 January 1992.

No. 28827. BRAZIL AND ARGENTINA:

Agreement on the exclusively peaceful use of nuclear energy (with annex). Signed at Guadalajara on 18 July 1991

Came into force on 12 December 1991 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Vienna, in accordance with article XX.

Authentic texts: Portuguese and Spanish.
Registered by Brazil on 30 January 1992.

No. 28828. ARGENTINA AND PERU:

Agreement on the prevention of the use and the repression of the illicit traffic in narcotic drugs and psychotropic substances. Signed at Trujillo on 10 October 1989

Came into force on 23 December 1991 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Buenos Aires, in accordance with article VII.

Authentic text: Spanish.
Registered by Argentina on 30 January 1992.

No. 28829. ARGENTINA AND MEXICO:

Agreement on the transfer of pensions. Signed at Buenos Aires on 8 October 1990

Came into force on 8 March 1991, the date determined by the Parties through diplomatic channels, in accordance with article 7.

Authentic text: Spanish.
Registered by Argentina on 30 January 1992.

No 28824. BRESIL ET ITALIE :

Accord de base relatif à la coopération économique, industrielle, scientifique, technologique, technique et culturelle. Signé à Rome le 17 octobre 1989

Entré en vigueur le 11 décembre 1991 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Rome, conformément à l'article XXVI.

Textes authentiques : portugais et italien.
Enregistré par le Brésil le 30 janvier 1992.

No 28825. BRESIL ET ITALIE :

Programme No V relatif à la coopération culturelle et éducative pour la période 1992/1994. Signé à Rome le 11 décembre 1991

Entré en vigueur le 11 décembre 1991 par la signature, conformément au paragraphe 65.

Textes authentiques : portugais et italien.
Enregistré par le Brésil le 30 janvier 1992.

No 28826. BRESIL ET ITALIE :

Protocole d'entente concernant l'Accord de base relatif à la coopération économique, industrielle, scientifique, technologique, technique et culturelle (avec annexe). Signé à Rome le 11 décembre 1991

Entré en vigueur le 11 décembre 1991 par la signature.

Textes authentiques : portugais et italien.
Enregistré par le Brésil le 30 janvier 1992.

No 28827. BRESIL ET ARGENTINE :

Accord relatif à l'utilisation de l'énergie nucléaire exclusivement à des fins pacifiques (avec annexe). Signé à Guadalajara le 18 juillet 1991

Entré en vigueur le 12 décembre 1991 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Vienne, conformément à l'article XX.

Textes authentiques : portugais et espagnol.
Enregistré par le Brésil le 30 janvier 1992.

No 28828. ARGENTINE ET PEROU :

Accord relatif à la prévention de l'utilisation et la répression du trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotropes. Signé à Trujillo le 10 octobre 1989

Entré en vigueur le 23 décembre 1991 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Buenos Aires, conformément à l'article VII.

Texte authentique : espagnol.
Enregistré par l'Argentine le 30 janvier 1992.

No 28829. ARGENTINE ET MEXIQUE :

Accord relatif au transfert de pensions. Signé à Buenos Aires le 8 octobre 1990

Entré en vigueur le 8 mars 1991, date déterminée par les Parties par la voie diplomatique, conformément à l'article 7.

Texte authentique : espagnol.
Enregistré par l'Argentine le 30 janvier 1992.

No. 28830. ARGENTINA AND UNITED STATES OF AMERICA:

Understanding regarding subsidies and countervailing duties. Signed at Buenos Aires on 20 September 1991

Came into force on 20 September 1991 by signature, in accordance with article VI.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by Argentina on 30 January 1992.

No. 28831. ARGENTINA AND CHILE:

Special Agreement to submit to arbitration the demarcation of the border between the Argentine Republic and the Republic of Chile on the section between boundary marker 62 and Cerro Fitz Roy. Signed at Santiago on 31 October 1991

Came into force on 31 October 1991 by signature, in accordance with article XXI.

Authentic text: Spanish.
Registered by Argentina on 30 January 1992.

No. 28832. MULTILATERAL:

Convention on the law applicable to trusts and on their recognition. Concluded at The Hague on 1 July 1985

Came into force on 1 January 1992, i.e., the first day of the third calendar month after the date of deposit of the third instrument of ratification, acceptance or approval with the Government of the Netherlands, in accordance with article 30:

Participant	Date of deposit of the instrument of ratification
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (In respect of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the following territories: Isle of Man, Bermuda, British Antarctic Territory, British Virgin Islands, Falkland Islands, Gibraltar, Saint Helena, Saint Helena Dependencies, South Georgia and South Sandwich Islands and the United Kingdom Sovereign Base areas of Akrotiri and Dhekelia in the Island of Cyprus. With a reservation and a declaration. With declarations of application to Hong Kong (dated 30 March 1990), and to Montserrat (dated 10 January 1991).)	17 November 1989
Italy	21 February 1990
Australia	17 October 1991

Authentic texts: French and English.
Registered by the Netherlands on 31 January 1992. (Note: Also see same number in annex A.)

No 28830. ARGENTINE ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE :

Accord relatif aux subventions et aux droits compensatoires. Signé à Buenos Aires le 20 septembre 1991

Entré en vigueur le 20 septembre 1991 par la signature, conformément à l'article VI.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré par l'Argentine le 30 janvier 1992.

No 28831. ARGENTINE ET CHILI :

Compromis en vue de soumettre à l'arbitrage la démarcation de la frontière entre la République argentine et la République du Chili dans le secteur entre la borne 62 et Cerro Fitz Roy. Signé à Santiago le 31 octobre 1991

Entré en vigueur le 31 octobre 1991 par la signature, conformément à l'article XXI.

Texte authentique : espagnol.
Enregistré par l'Argentine le 30 janvier 1992.

No 28832. MULTILATERAL :

Convention relative à la loi applicable au trust et à sa reconnaissance. Conclue à La Haye le 1er juillet 1985

Entrée en vigueur le 1er janvier 1992, soit le premier jour du troisième mois civil ayant suivi la date du dépôt du troisième instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation auprès du Gouvernement néerlandais, conformément à l'article 30.

Participant	Date du dépôt de l'instrument de ratification
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (A l'égard du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et des territoires suivants: Ile de Man, Bermudes, Territoire antarctique britannique, Iles Vierges britanniques, Iles Falkland, Gibraltar, Sainte-Hélène, Dépendances de Sainte-Hélène, Iles de Géorgie méridionale et Iles Sandwich méridionales, et bases souveraines du Royaume-Uni d'Akrotiri et de Dhekélia dans l'île de Chypre. Avec réserve et déclaration. Avec déclarations d'application à Hong-Kong (en date du 30 mars 1990) et à Montserrat (en date du 10 janvier 1991).)	17 novembre 1989
Italie	21 février 1990
Autriche	17 octobre 1991

Textes authentiques : français et anglais.
Enregistrée par les Pays-Bas le 31 janvier 1992. (Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

ANNEX A

RATIFICATIONS, ACCESSIONS, SUBSEQUENT AGREEMENTS, ETC., CONCERNING TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED WITH THE SECRETARIAT

No. 25910. International Convention on the Harmonized Commodity Description and Coding System, as amended by the Protocol of Amendment of 24 June 1986. Concluded at Brussels on 14 June 1983

AMENDMENT OF THE ANNEX to the above-mentioned Convention

On 5 July 1989, at its 73rd and 74th sessions, the Customs Co-operation Council recommended amendments to the nomenclature annexed to the above-mentioned Convention. The recommended amendments were notified by the Secretary-General of the Council in July 1989. In the absence of objection within a period of six months from the notification, the amendments were deemed adopted, in accordance with article 16 (3), and entered into force on 1 January 1992, in accordance with article 16 (4) (b) of the Convention.

Authentic texts of the amendments: English and French. Certified statement was registered by Secretary-General of the Customs Co-operation Council, acting on behalf of the Parties, on 1 January 1992.

No. 23432. Constitution of the United Nations Industrial Development Organization. Concluded at Vienna on 8 April 1979

ACCESSION

Instrument deposited on:

1 January 1992
Australia
(With effect from 1 January 1992.)

Registered ex officio on 1 January 1992.

No. 20378. Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 18 December 1979

RATIFICATION

Instrument deposited on:

8 January 1992
Burundi
(With effect from 7 February 1992.)

Registered ex officio on 8 January 1992.

No. 27627. United Nations Convention against Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances. Concluded at Vienna on 20 December 1988

ACCESSION

Instrument deposited on:

9 January 1992
Saudi Arabia
(With effect from 8 April 1992. With declarations.)

Registered ex officio on 9 January 1992.

ANNEXE A

RATIFICATIONS, ADHESIONS, ACCORDS ULTERIEURS, ETC., CONCERNANT DES TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRES AU SECRETARIAT

No 25910. Convention internationale sur le système harmonisé de désignation et de codification des marchandises, telle qu'amendée par le Protocole d'amendement du 24 juin 1986. Conclue à Bruxelles le 14 juin 1983

MODIFICATION DE L'ANNEXE à la Convention susmentionnée

Le 5 juillet 1989, lors de ses 73ème et 74ème sessions, le Conseil de coopération douanière a recommandé des amendements à la nomenclature annexée à la Convention susmentionnée. Les amendements recommandés ont été notifiés par le Secrétaire général du Conseil en juillet 1989. En l'absence d'objection dans un délai de six mois de la date de la notification, les amendements ont été réputés acceptés, conformément au paragraphe 3 de l'article 16, et sont entrés en vigueur le 1er janvier 1992, conformément à l'alinéa b du paragraphe 4 de l'article 16.

Textes authentiques des amendements : anglais et français. La déclaration certifiée a été enregistrée par le Secrétaire général du Conseil de coopération douanière, agissant au nom des Parties, le 1er janvier 1992.

No 23432. Acte constitutif de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel. Conclu à Vienne le 8 avril 1979

ADHESION

Instrument déposé le :

1er janvier 1992
Australie
(Avec effet au 1er janvier 1992.)

Enregistré d'office le 1er janvier 1992.

No 20378. Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. Adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 18 décembre 1979

RATIFICATION

Instrument déposé le :

8 janvier 1992
Burundi
(Avec effet au 7 février 1992.)

Enregistré d'office le 8 janvier 1992.

No 27627. Convention des Nations Unies contre le trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotropes. Conclue à Vienne le 20 décembre 1988

ADHESION

Instrument déposé le :

9 janvier 1992
Arabie saoudite
(Avec effet au 8 avril 1992. Avec déclarations.)

Enregistré d'office le 9 janvier 1992.

RATIFICATION

Instrument deposited on:

16 January 1992
Peru
(With effect from 15 April 1992.)

Registered ex officio on 16 January 1992.

RATIFICATION

Instrument déposé le :

16 janvier 1992
Pérou
(Avec effet au 15 avril 1992.)

Enregistré d'office le 16 janvier 1992.

RATIFICATION

Instrument deposited on:

28 January 1992
Greece
(With effect from 27 April 1992.)

Registered ex officio on 28 January 1992.

RATIFICATION

Instrument déposé le :

28 janvier 1992
Grèce
(Avec effet au 27 avril 1992.)

Enregistré d'office le 28 janvier 1992.

No. 14531. International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 16 December 1966

ACCESSION

Instrument deposited on:

10 January 1992
Angola
(With effect from 10 April 1992.)

Registered ex officio on 10 January 1992.

No 14531. Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels. Adopté par l'Assemblée générale des Nations Unies le 16 décembre 1966

ADHESION

Instrument déposé le :

10 janvier 1992
Angola
(Avec effet au 10 avril 1992.)

Enregistré d'office le 10 janvier 1992.

ACCESSION

Instrument deposited on:

24 January 1992
Brazil
(With effect from 24 April 1992.)

Registered ex officio on 24 January 1992.

ADHESION

Instrument déposé le :

24 janvier 1992
Brésil
(Avec effet au 24 avril 1992.)

Enregistré d'office le 24 janvier 1992.

No. 14668. International Covenant on Civil and Political Rights. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 16 December 1966

ACCESSION

Instrument deposited on:

10 January 1992
Angola
(With effect from 10 April 1992.)

Registered ex officio on 10 January 1992.

No 14668. Pacte international relatif aux droits civils et politiques. Adopté par l'Assemblée générale des Nations Unies le 16 décembre 1966

ADHESION

Instrument déposé le :

10 janvier 1992
Angola
(Avec effet au 10 avril 1992.)

Enregistré d'office le 10 janvier 1992.

ACCESSION

Instrument deposited on:

24 January 1992
Brazil
(With effect from 24 April 1992.)

Registered ex officio on 24 January 1992.

ADHESION

Instrument déposé le :

24 janvier 1992
Brésil
(Avec effet au 24 avril 1992.)

Enregistré d'office le 24 janvier 1992.

ACCESSION TO THE OPTIONAL PROTOCOL of 16 December 1966 to the above-mentioned Covenant

Instrument deposited on:

10 January 1992
Angola
(With effect from 10 April 1992.)

Registered ex officio on 10 January 1992.

ADHESION AU PROTOCOLE FACULTATIF du 16 décembre 1966 se rapportant au Pacte susmentionné

Instrument déposé le :

10 janvier 1992
Angola
(Avec effet au 10 avril 1992.)

Enregistré d'office le 10 janvier 1992.

No. 8844. International Agreement regarding the maintenance of certain lights in the Red Sea. Done at London on 20 February 1962

ACCEPTANCES

Instruments deposited with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on:

5 July 1967
Liberia
(With effect from 5 July 1967.)

6 June 1979
China
(With effect from 6 June 1979.)

17 December 1979
Kuwait
(With effect from 17 December 1979.)

Certified statements were registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 13 January 1992.

No 8844. Convention internationale concernant l'entretien de certains phares de la mer Rouge. Faite à Londres le 20 février 1962

ACCEPTATIONS

Instruments déposés auprès du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le :

5 juillet 1967
Libéria
(Avec effet au 5 juillet 1967.)

6 juin 1979
Chine
(Avec effet au 6 juin 1979.)

17 décembre 1979
Koweït
(Avec effet au 17 décembre 1979.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 13 janvier 1992.

DENUNCIATIONS

Notifications effected with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on:

29 July 1988
Liberia
(With effect from 31 March 1990.)

3 February 1989
China
(With effect from 31 March 1990.)

14 June 1989
Kuwait
(With effect from 31 March 1990.)

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 13 January 1992.

DENONCIATIONS

Notifications effectuées auprès du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le :

29 juillet 1988
Libéria
(Avec effet au 31 mars 1990.)

3 février 1989
Chine
(Avec effet au 31 mars 1990.)

14 juin 1989
Koweït
(Avec effet au 31 mars 1990.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 13 janvier 1992.

No. 13303. Commonwealth Telecommunications Organisation Financial Agreement, 1973. Opened for signature at London on 30 March 1973

Agreement terminating the above-mentioned Agreement. Concluded at London on 30 March 1983

Came into force on 1 April 1983, for the Governments of the following States on whose behalf it was signed on 30 March 1983, in accordance with article 4:

Participant
Bangladesh
Gambia
Kenya
Malawi
Malaysia
Papua New Guinea
Sierra Leone
Sri Lanka
Uganda
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Subsequently, the Agreement came into force for the Governments of the following States on the respective dates of signature, as indicated below, with retroactive effect from 1 April 1983:

Participant	Date of signature
Australia	1 September 1983
Barbados	10 November 1983
Botswana	20 August 1985
Canada	2 June 1983
Cyprus	29 March 1984
Fiji	27 February 1984
Ghana	28 July 1983
Guyana	8 April 1983
India	26 March 1985
Jamaica	30 March 1984
New Zealand	28 March 1984
Nigeria	19 December 1983
Singapore	9 May 1983
Trinidad and Tobago	22 May 1985
United Republic of Tanzania	30 August 1984
Zambia	9 May 1983

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 13 January 1992.

No 13303. Accord financier de 1973 de l'Organisation des télécommunications du Commonwealth. Ouvert à la signature à Londres le 30 mars 1973

Accord abrogeant l'Accord susmentionné. Conclu à Londres le 30 mars 1983

Entré en vigueur le 1er avril 1983 à l'égard des Gouvernements des Etats suivants, au nom desquels il avait été signé le 30 mars 1983, conformément à l'article 4 :

Participant
Bangladesh
Gambie
Kenya
Malaisie
Malawi
Ouganda
Papouasie-Nouvelle-Guinée
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
Sierra Leone
Sri Lanka

Par la suite, l'Accord est entré en vigueur à l'égard des Gouvernements des Etats suivants aux dates respectives de signature, comme indiqué ci-après, avec effet rétroactif au 1er avril 1983 :

Participant	Date de la signature
Australie	1er septembre 1983
Barbade	10 novembre 1983
Botswana	20 août 1985
Canada	2 juin 1983
Chypre	29 mars 1984
Fidji	27 février 1984
Ghana	28 juillet 1983
Guyana	8 avril 1983
Inde	26 mars 1985
Jamaïque	30 mars 1984
Nigéria	19 décembre 1983
Nouvelle-Zélande	28 mars 1984
République-Unie de Tanzanie	30 août 1984
Singapour	9 mai 1983
Trinité-et-Tobago	22 mai 1985
Zambie	9 mai 1983

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 13 janvier 1992.

No. 28482. Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Venezuela for the avoidance of double taxation in respect of shipping and air transport. Signed at Caracas on 8 March 1978

Protocol amending the above-mentioned Agreement. Signed at Caracas on 23 November 1987

Came into force on 27 October 1988, the date of the last of the notifications by which the Parties informed each other of the completion of the required procedures, in accordance with article IV (1).

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 13 January 1992.

No 28482. Convention entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République du Venezuela tendant à éviter la double imposition en matière de transport maritime et aérien. Signée à Caracas le 8 mars 1978

Protocole modifiant la Convention susmentionnée. Signé à Caracas le 23 novembre 1987

Entré en vigueur le 27 octobre 1988, date de la dernière des notifications par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement des procédures requises, conformément au paragraphe 1 de l'article IV.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 13 janvier 1992.

No. 28553. Commonwealth Telecommunications Organisation Financial Agreement, 1983. Concluded at London on 30 March 1983

DEFINITIVE SIGNATURES

Affixed on:

14 September 1990
Malta
(With effect from 14 September 1990.)

20 December 1984
Mauritius
(With effect from 1 January 1985.)

3 November 1989
Seychelles
(With effect from 3 November 1989.)

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 13 January 1992. (Note: Also see same number in part I.)

AMENDMENTS

The amendments were adopted at the 1990 Commonwealth Telecommunications Conference held in Cyprus from 2 to 4 May 1990. They came into force with retroactive effect from 1 April 1990.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 13 January 1992. (Note: Also see same number in part I.)

No. 7310. Vienna Convention on Diplomatic Relations. Done at Vienna on 18 April 1961

ACCESSION

Instrument deposited on:

15 January 1992
Lithuania
(With effect from 14 February 1992.)

Registered ex officio on 15 January 1992.

No. 8638. Vienna Convention on Consular Relations. Done at Vienna on 24 April 1963

ACCESSION

Instrument deposited on:

15 January 1992
Lithuania
(With effect from 14 February 1992.)

Registered ex officio on 15 January 1992.

No. 18232. Vienna Convention on the law of treaties. Concluded at Vienna on 23 May 1969

ACCESSION

Instrument deposited on:

15 January 1992
Lithuania
(With effect from 14 February 1992.)

Registered ex officio on 15 January 1992.

No 28553. Accord financier de 1983 de l'Organisation des télécommunications du Commonwealth. Conclu à Londres le 30 mars 1983

SIGNATURES DEFINITIVES

Apposées le :

14 septembre 1990
Malte
(Avec effet au 14 septembre 1990.)

20 décembre 1984
Maurice
(Avec effet au 1er janvier 1985.)

3 novembre 1989
Seychelles
(Avec effet au 3 novembre 1989.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 13 janvier 1992. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

MODIFICATIONS

Les modifications ont été adoptées à la Conférence de 1990 des télécommunications du Commonwealth tenue à Chypre du 2 au 4 mai 1990. Elles sont entrées en vigueur avec effet rétroactif au 1er avril 1990.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 13 janvier 1992. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

No 7310. Convention de Vienne sur les relations diplomatiques. Faite à Vienne le 18 avril 1961

ADHESION

Instrument déposé le :

15 janvier 1992
Lituanie
(Avec effet au 14 février 1992.)

Enregistré d'office le 15 janvier 1992.

No 8638. Convention de Vienne sur les relations consulaires. Faite à Vienne le 24 avril 1963

ADHESION

Instrument déposé le :

15 janvier 1992
Lituanie
(Avec effet au 14 février 1992.)

Enregistré d'office le 15 janvier 1992.

No 18232. Convention de Vienne sur le droit des traités. Conclue à Vienne le 23 mai 1969

ADHESION

Instrument déposé le :

15 janvier 1992
Lituanie
(Avec effet au 14 février 1992.)

Enregistré d'office le 15 janvier 1992.

No. 22378. International Coffee Agreement, 1983. Adopted by the International Coffee Council on 16 September 1982

ACCESSION to the above-mentioned Agreement, as further extended by the International Coffee Council by Resolution No. 352 of 28 September 1990

Instrument deposited on:

15 January 1992
Equatorial Guinea
(With retroactive effect from 1 October 1991.)

Registered ex officio on 15 January 1992.

No 22378. Accord international de 1983 sur le café. Adopté par le Conseil international du café le 16 septembre 1982

ADHESION à l'Accord susmentionné, tel que prorogé à nouveau par le Conseil international du café par sa résolution No 352 du 28 septembre 1990

Instrument déposé le :

15 janvier 1992
Guinée équatoriale
(Avec effet rétroactif au 1er octobre 1991.)

Enregistré d'office le 15 janvier 1992.

No. 4468. Convention on the nationality of married women. Done at New York on 20 February 1957

DENUNCIATION

Notification received on:

16 January 1992
Netherlands
(For the Kingdom in Europe, the Netherlands Antilles and Aruba. With effect from 16 January 1993.)

Registered ex officio on 16 January 1992.

No 4468. Convention sur la nationalité de la femme mariée. Faite à New York le 20 février 1957

DENONCIATION

Notification reçue le :

16 janvier 1992
Pays-Bas
(Pour le Royaume en Europe, les Antilles néerlandaises et Aruba. Avec effet au 16 janvier 1993.)

Enregistré d'office le 16 janvier 1992.

No. 2701. Convention for the establishment of a European Organization for Nuclear Research. Signed at Paris on 1 July 1953

ACCESSIONS

Instruments deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

8 June 1991
Poland
(With effect from 8 June 1991.)

20 December 1991
Czechoslovakia
(With effect from 20 December 1991.)

Certified statements were registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 21 January 1992.

No 2701. Convention pour l'établissement d'une Organisation européenne pour la recherche nucléaire. Signé à Paris le 1er juillet 1953

ADHESIONS

Instruments déposés auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le :

8 juin 1991
Pologne
(Avec effet au 8 juin 1991.)

20 décembre 1991
Tchécoslovaquie
(Avec effet au 20 décembre 1991.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 21 janvier 1992.

No. 14583. Convention on wetlands of international importance especially as waterfowl habitat. Concluded at Ramsar, Iran, on 2 February 1971

RATIFICATION of the above-mentioned Convention

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

27 December 1991
Costa Rica
(With effect from 27 April 1992.)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 21 January 1992.

PARTICIPATION in the above-mentioned Convention, as amended by the Protocol of 3 December 1982

27 April 1992
Costa Rica
(By virtue of its participation (accession on 27 December 1991) in the Convention of 2 February 1971.)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 21 January 1992.

No. 22032. Statutes of the International Centre for the Study of the Preservation and Restoration of Cultural Property (ICCROM). Adopted by the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization at its fifth session on 5 December 1956

ACCESSION

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

21 October 1991
Lithuania
(With effect from 21 October 1991.)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 21 January 1992.

No. 10718. Convention between France and Switzerland concerning adjoining national frontier clearance offices and frontier clearance operations in transit. Signed at Berne on 28 September 1960

Exchange of notes constituting an agreement relating to the above-mentioned Convention, confirming the Arrangement for the establishment of joint national control office at the Basel-Mulhouse airport and the establishment of zones. Paris, 28 March 1971

Came into force on 18 April 1971, in accordance with article 6.

Authentic text: French.
Registered by France on 23 January 1992.

No 14583. Convention relative aux zones humides d'importance internationale particulièrement comme habitats des oiseaux d'eau (antérieurement à l'amendement par Protocole du 3 décembre 1982 -- prior to the amendment by Protocol of 3 December 1982: "Convention relative aux zones humides d'importance internationale particulièrement d'importance internationale particulièrement comme habitats de la sauvagine". Conclue à Ramsar (Iran) le 2 février 1971

RATIFICATION à la Convention susmentionnée

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le :

27 décembre 1991
Costa Rica
(Avec effet au 27 avril 1992.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 21 janvier 1992.

PARTICIPATION à la Convention susmentionnée, telle qu'amendée par le Protocole du 3 décembre 1982

27 avril 1992
Costa Rica
(En vertu de sa participation (adhésion le 27 décembre 1991) à la Convention du 2 février 1971.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 21 janvier 1992.

No 22032. Statuts du Centre international d'études pour la conservation et la restauration des biens culturels (ICCROM). Adoptés par la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture à sa cinquième session le 5 décembre 1956

ADHESION

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le :

21 octobre 1991
Lituanie
(Avec effet au 21 octobre 1991.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 21 janvier 1992.

No 10718. Convention entre la France et la Suisse relative aux bureaux à contrôles nationaux juxtaposés et aux contrôles en cours de route. Signée à Berne le 28 septembre 1960

Echange de notes constituant un accord relatif à la Convention susmentionnée, confirmant l'Arrangement relatif à la création d'un bureau à contrôles nationaux juxtaposés à l'aérodrome de Bâle-Mulhouse et portant délimitation des secteurs. Paris, 28 mars 1971

Entré en vigueur le 18 avril 1971, conformément à l'article 6.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 23 janvier 1992.

Exchange of notes constituting an agreement relating to the above-mentioned Convention, confirming the Arrangement for the establishment at the Geneva-Cointrin Airport, in Swiss territory, of an adjoining national frontier clearance office. Paris, 17 October 1977

Came into force on 17 October 1977 by the exchange of the said notes.

Authentic text: French.
Registered by France on 23 January 1992.

Echange de notes constituant un accord relatif à la Convention susmentionnée, confirmant l'Arrangement relatif à la création dans l'aéroport de Genève-Cointrin, en territoire suisse, d'un bureau à contrôles nationaux juxtaposés. Paris, 17 octobre 1977

Entré en vigueur le 17 octobre 1977 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 23 janvier 1992.

Exchange of notes constituting an agreement amending the exchange of notes of 28 March 1971 confirming the Arrangement for the establishment of a joint national control office at the Basel-Mulhouse airport and the establishment of zones. Paris, 17 October 1977

Came into force on 17 October 1977, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: French.
Registered by France on 28 January 1992.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'échange de notes du 28 mars 1971 confirmant l'Arrangement relatif à la création d'un bureau à contrôles nationaux juxtaposés à l'aérodrome de Bâle-Mulhouse et portant délimitation des secteurs. Paris, 17 octobre 1977

Entré en vigueur le 17 octobre 1977, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 23 janvier 1992.

Exchange of notes constituting an agreement relating to the above-mentioned Convention, confirming the Arrangement for the establishment on the direct road linking laboratories I and II of the European Organization for Nuclear Research, in French territory of an adjoining national frontier clearance office. Paris, 17 October 1977

Came into force on 17 October 1977, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: French.
Registered by France on 23 January 1992.

Echange de notes constituant un accord relatif à la Convention susmentionnée, confirmant l'Arrangement relatif à la création sur la voie directe reliant les laboratoires I et II de l'Organisation européenne pour la recherche nucléaire, en territoire français, d'un bureau à contrôles nationaux juxtaposés. Paris, 17 octobre 1977

Entré en vigueur le 17 octobre 1977, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 23 janvier 1992.

Exchange of notes constituting an agreement relating to the above-mentioned Convention, confirming the Arrangement for the establishment of an adjoining national frontier clearance office on the road linking Allschwill to Hegenheim. Paris, 23 June and 25 September 1981

Came into force on 25 September 1981, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: French.
Registered by France on 23 January 1992.

Echange de notes constituant un accord relatif à la Convention susmentionnée, confirmant l'Arrangement relatif à la création d'un bureau à contrôles nationaux juxtaposés sur la route reliant Allschwil à Hegenheim. Paris, 23 juin et 25 septembre 1981

Entré en vigueur le 25 septembre 1981, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : français.
Enregistré par France le 23 janvier 1992.

Exchange of notes constituting an agreement relating to the above-mentioned Convention, confirming the Arrangement on the status of the freight hall (F.L.F.) at the Basel-Mulhouse Airport. Paris, 12 August 1982

Came into force on 12 August 1982, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: French.
Registered by France on 23 January 1992.

Echange de notes constituant un accord relatif à la Convention susmentionnée, confirmant l'Arrangement relatif au statut de la halle de fret, dite F.L.F., à l'aéroport de Bâle-Mulhouse. Paris, 12 août 1982

Entré en vigueur le 12 août 1982, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 23 janvier 1992.

Exchange of notes constituting an agreement relating to the above-mentioned Convention, confirming the Arrangement of 10 November 1981 for the establishment at the Geneva-Cointrin Airport, on Swiss territory, of an adjoining national frontier clearance office. Paris, 29 August 1983

Came into force on 29 August 1983, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: French.
Registered by France on 23 January 1992.

Echange de notes constituant un accord relatif à la Convention susmentionnée, confirmant l'Arrangement du 10 novembre 1981 relatif à la création dans l'aéroport de Genève-Cointrin, en territoire suisse, d'un bureau à contrôles nationaux juxtaposés. Paris, 29 août 1983

Entré en vigueur le 29 août 1983, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 23 janvier 1992.

TERMINATION of the Exchange of notes of 17 October 1977 constituting an agreement relating to the above-mentioned Convention, confirming the Arrangement for the establishment at the Geneva-Cointrin Airport, on Swiss territory, of an adjoining national frontier clearance office (Note by the Secretariat)

The Government of France registered on 23 January 1992 (under No. 10718) the Exchange of notes of 29 August 1983 constituting an agreement relating to the above-mentioned Convention, confirming the Arrangement for the establishment at the Geneva-Cointrin Airport, in Swiss territory, of an adjoining national frontier clearance office.

The said Exchange of notes, which came into force on 29 August 1983, provides, in its article 9 (1), for the termination of the above-mentioned Exchange of notes of 17 October 1977.

(23 January 1992)

ABROGATION de l'Echange de notes du 17 octobre 1977 constituand un accord relatif à la Convention susmentionnée, confirmant l'Arrangement relatif à la création dans l'aéroport de Genève-Cointrin, en territoire suisse, d'un bureau à contrôles nationaux juxtaposés (Note du Secrétariat)

Le Gouvernement français a enregistré le 23 janvier 1992 (sous le No 10718) l'Echange de notes du 29 août 1983 constituant un accord relatif à la Convention susmentionnée, confirmant l'Arrangement relatif à la création dans l'aéroport de Genève-Cointrin, en territoire suisse, d'un bureau à contrôles nationaux juxtaposés.

Ledit Echange de notes, qui est entré en vigueur le 29 août 1983, stipule au paragraphe 1 de son article 9, l'abrogation de l'Echange de notes susmentionné du 17 octobre 1977.

(23 janvier 1992)

Exchange of notes constituting an agreement relating to the above-mentioned Convention, confirming the Regulations on the status of the freight hall (F.L.F.) at the Basel-Mulhouse Airport. Paris, 18 January 1985

Came into force on 18 January 1985, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: French.
Registered by France on 23 January 1992.

Echange de notes constituant un accord relatif à la Convention susmentionnée, confirmant le Règlement relatif au statut de la halle de fret, dite F.L.F., à l'aéroport de Bâle-Mulhouse. Paris, 18 janvier 1985

Entré en vigueur le 18 janvier 1985, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 23 janvier 1992.

No. 28804. Agreement on scientific and technical co-operation between the Government of the French Republic and the Government of Japan. Signed at Tokyo on 2 July 1974

TERMINATION (Note by the Secretariat)

The Government of France registered on 23 January 1992 (under No. 28805) the Agreement on scientific and technical co-operation between France and Japan signed at Paris on 5 June 1991.

The said Agreement, which came into force on 5 June 1991, provides, in its article 9 (1), for the termination of the above-mentioned Agreement of 2 July 1974.

(23 January 1992) (Note: Also see same number in part I.)

No 28804. Accord de coopération scientifique et technique entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement japonais. Signé à Tokyo le 2 juillet 1974

ABROGATION (Note du Secrétariat)

Le Gouvernement français a enregistré le 23 janvier 1992 (sous le No 28805) l'Accord de coopération scientifique et technique entre la France et le Japon signé à Paris le 5 juin 1991.

Ledit Accord, qui est entré en vigueur le 5 juin 1991, stipule dans son paragraphe 1 de l'article 9, l'abrogation de l'Accord susmentionné du 2 juillet 1974.

(23 janvier 1992) (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

No. 25587. United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods. Concluded at Vienna on 11 April 1980

ACCESSION

Instrument deposited on:

27 January 1992
Ecuador
(With effect from 1 February 1993.)

Registered ex officio on 27 January 1992.

No 25587. Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises. Conclue à Vienne le 11 avril 1980

ADHESION

Instrument déposé le :

27 janvier 1992
Equateur
(Avec effet au 1er février 1993.)

Enregistré d'office le 27 janvier 1992.

International Labour Organisation

Ratification of any of the Conventions adopted by the General Conference of the International Labour Organisation in the course of its first thirty-two sessions, i.e., up to and including Convention No. 98, is deemed to be the ratification of that Convention as modified by the Final Articles Revision Convention, 1961, in accordance with article 2 of the latter Convention.

No. 583. Convention (No. 10) concerning the age for admission of children to employment in agriculture, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 16 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

29 November 1991
Sri Lanka
(With effect from 29 November 1991.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 28 January 1992.

No. 596. Convention (No. 13) concerning the use of white lead in painting, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 19 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

10 October 1991
Union of Soviet Socialist Republics
(With effect from 10 October 1991.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 28 January 1992.

No. 637. Convention (No. 62) concerning safety provisions in the building industry, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-third session, Geneva, 23 June 1937, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

DENUNCIATION

7 October 1991
Guatemala
(Pursuant to the ratification of Convention No. 167 (see No. 27866), in accordance with article 24 of the above-mentioned Convention of 23 June 1937 and with article 36 of the Convention (No. 167) of 20 June 1988 concerning safety and health in construction. With effect from 7 October 1992.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 28 January 1992.

Organisation internationale du Travail

La ratification de toute Convention adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail au cours de ses trente-deux premières sessions, soit jusqu'à la Convention No 98 inclusivement, est réputée valoir ratification de cette Convention sous sa forme modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1961, conformément à l'article 2 de cette dernière Convention.

No 583. Convention (No 10) concernant l'âge d'admission des enfants au travail dans l'agriculture, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 16 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

29 novembre 1991
Sri Lanka
(Avec effet au 29 novembre 1991.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 28 janvier 1992.

No 596. Convention (No 13) concernant l'emploi de la céruse dans la peinture, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 19 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

10 octobre 1991
Union des Républiques socialistes soviétiques
(Avec effet au 10 octobre 1991.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 28 janvier 1992.

No. 637. Convention (No 62) concernant les prescriptions de sécurité dans l'industrie du bâtiment, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-troisième session, Genève, 23 juin 1937, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

DENONCIATION

7 octobre 1991
Guatemala
(En vertu de la ratification de la Convention No 167 (voir No 27866), conformément à l'article 24 de la Convention susmentionnée du 23 juin 1937 et de l'article 36 de la Convention (No. 167) du 20 juin 1988 concernant la sécurité et la santé dans la construction. Avec effet au 7 octobre 1992.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 28 janvier 1992.

No. 1070. Convention (No. 89) concerning night work of women employed in industry (revised 1948). Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-first session, San Francisco, 9 July 1948

DENUNCIATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

30 December 1991
Cuba
(With effect from 30 December 1992.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 28 January 1992.

No. 4738. Convention (No. 107) concerning the protection and integration of indigenous and other tribal and semi-tribal populations in independent countries. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fortieth session, Geneva, 26 June 1957

DENUNCIATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

11 December 1991
Bolivia
(Pursuant to the ratification of Convention No. 169 (see No. 28383), in accordance with article 36. With effect from 11 December 1992.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 28 January 1992.

No. 16084. Convention (No. 141) concerning organisations of rural workers and their role in economic and social development. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its sixtieth session, Geneva, 23 June 1975

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

29 November 1991
Poland
(With effect from 29 November 1992.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 28 January 1992.

No. 19183. Convention (No. 150) concerning labour administration: Role, Functions and Organisation. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its sixty-fourth session, Geneva, 26 June 1978

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

5 December 1991
Egypt
(With effect from 5 December 1992.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 28 January 1992.

No 1070. Convention (No 89) concernant le travail de nuit des femmes occupées dans l'industrie (révisée en 1948). Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente et unième session, San Francisco, 9 juillet 1948

DENONCIATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

30 décembre 1991
Cuba
(Avec effet au 30 décembre 1992.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 28 janvier 1992.

No 4738. Convention (No 107) concernant la protection et l'intégration des populations aborigènes et autres populations tribales et semi-tribales dans les pays indépendants. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarantième session, Genève, 26 juin 1957

DENONCIATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

11 décembre 1991
Bolivie
(En vertu de la ratification de la Convention No 169 (voir No 28383), conformément à l'article 36. Avec effet au 11 décembre 1992.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 28 janvier 1992.

No 16084. Convention (No 141) concernant les organisations de travailleurs ruraux et leur rôle dans le développement économique et social. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa soixantième session, Genève, 23 juin 1975

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

29 novembre 1991
Pologne
(Avec effet au 29 novembre 1992.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 28 janvier 1992.

No 19183. Convention (No 150) concernant l'administration du travail : rôle, fonctions et organisation. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa soixante-quatrième session, Genève, 26 juin 1978

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

5 décembre 1991
Egypte
(Avec effet au 5 décembre 1992.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 28 janvier 1992.

No. 23439. Convention (No. 159) concerning vocational rehabilitation and employment (disabled persons). Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its sixty-ninth session, Geneva, 20 June 1983

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

18 November 1991
Yemen
(With effect from 18 November 1992.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 28 January 1992.

No. 27865. Convention (No. 167) concerning safety and health in construction. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its seventy-fifth session, Geneva, 20 June 1988

RATIFICATIONS

Instruments registered with the Director-General of the International Labour Office on:

7 October 1991
Guatemala
(With effect from 7 October 1992.)

7 October 1991
Sweden
(With effect from 7 October 1992.)

Certified statements were registered by the International Labour Organisation on 28 January 1992.

No. 28383. Convention (No. 169) concerning indigenous and tribal peoples in independent countries. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its seventy-sixth session, Geneva, 27 June 1989

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

11 December 1991
Bolivia
(With effect from 11 December 1992.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 28 January 1992.

No. 22495. Convention on prohibitions or restrictions on the use of certain conventional weapons which may be deemed to be excessively injurious or to have indiscriminate effects. Concluded at Geneva on 10 October 1980

RATIFICATION

Instrument deposited on:

28 January 1992
Greece
(With effect from 28 July 1992. Accepting Protocols I, II and III.)

Registered ex officio on 28 January 1992.

No 23439. Convention (No 159) concernant la réadaptation professionnelle et l'emploi des personnes handicapées. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa soixante-neuvième session, Genève, 20 juin 1983

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

18 novembre 1991
Yémen
(Avec effet au 18 novembre 1992.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 28 janvier 1992.

No 27865. Convention (No 167) concernant la sécurité et la santé dans la construction. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa soixante-quinzième session, Genève, 20 juin 1988

RATIFICATIONS

Instruments enregistrés auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

7 octobre 1991
Guatemala
(Avec effet au 7 octobre 1992.)

7 octobre 1991
Suède
(Avec effet au 7 octobre 1992.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation internationale du Travail le 28 janvier 1992.

No 28383. Convention (No 169) concernant les peuples indigènes et tribaux dans les pays indépendants. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa soixante-seizième session, Genève, 27 juin 1989

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

11 décembre 1991
Bolivie
(Avec effet au 11 décembre 1992.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 28 janvier 1992.

No 22495. Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination. Conclue à Genève le 10 octobre 1980

RATIFICATION

Instrument déposé le :

28 janvier 1992
Grèce
(Avec effet au 28 juillet 1992. Avec acceptation des Protocoles I, II et III.)

Enregistré d'office le 28 janvier 1992.

No. 4789. Agreement concerning the adoption of uniform conditions of approval and reciprocal recognition of approval for motor vehicle equipment and parts. Done at Geneva on 20 March 1958

ENTRY INTO FORCE of amendments to Regulation No. 14 annexed to the above-mentioned Agreement

The amendments were proposed by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and circulated by the Secretary-General to the Contracting Parties on 29 August 1991. They came into force on 29 January 1992, in accordance with article 12 (1) of the Agreement.

Authentic text of the amendments: English.
Registered ex officio on 29 January 1992.

No. 8940. European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR). Done at Geneva on 30 September 1957

ENTRY INTO FORCE of amendments to appendix B.6 of annex B, as amended, of the above-mentioned Agreement

The amendments were proposed by the Government of France and circulated by the Secretary-General on 29 July 1991. They came into force on 29 January 1992, in accordance with article 14 (3) of the Agreement.

Authentic texts of the amendments: English and French.
Registered ex officio on 29 January 1992.

No. 27450. Basic Co-operation Agreement between the United Nations Industrial Development Organization and the Government of the Republic of Cameroon. Signed at Vienna on 24 April 1989

DEFINITIVE ENTRY INTO FORCE

The above-mentioned Agreement came into force definitively on 28 October 1991, the date on which the United Nations Industrial Development Organization received notification of its ratification from the Government of Cameroon, in accordance with article XIV (1) of the Agreement.

Certified statement was registered by the United Nations Industrial Development Organization on 29 January 1992.

No. 22282. Protocol on the privileges and immunities of the International Maritime Satellite Organization (INMARSAT). Concluded at London on 1 December 1981

ACCESSION

Instrument deposited with the Director-General of the International Maritime Satellite Organization on:

22 January 1992
Cameroon
(With effect from 21 February 1992.)

Certified statement was registered by the International Maritime Satellite Organization on 30 January 1992.

No 4789. Accord concernant l'adoption de conditions uniformes d'homologation et la reconnaissance réciproque de l'homologation des équipements et pièces de véhicules à moteur. Fait à Genève le 20 mars 1958

ENTREE EN VIGUEUR d'amendements au Règlement No 14 annexé à l'Accord susmentionné

Les amendements ont été proposés par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et communiqués par le Secrétaire général aux Parties contractantes le 29 août 1991. Ils sont entrés en vigueur le 29 janvier 1992, conformément au paragraphe 1 de l'article 12 de l'Accord.

Texte authentique des amendements : anglais.
Enregistré d'office le 29 janvier 1992.

No 8940. Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par route (ADR). Fait à Genève le 30 septembre 1957

ENTREE EN VIGUEUR d'amendements à l'appendice B.6 de l'annexe B remaniée de l'Accord susmentionné

Les amendements ont été proposés par le Gouvernement français et communiqués par le Secrétaire général le 29 juillet 1991. Ils sont entrés en vigueur le 29 janvier 1992, conformément au paragraphe 3 de l'article 14 de l'Accord.

Textes authentiques des amendements : anglais et français.
Enregistré d'office le 29 janvier 1992.

No 27450. Accord de base en matière de coopération entre l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel et le Gouvernement de la République du Cameroun. Signé à Vienne le 24 avril 1989

ENTREE EN VIGUEUR DEFINITIVE

L'Accord susmentionné est entré en vigueur à titre définitif le 28 octobre 1991, date à laquelle l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel a reçu notification de sa ratification du Gouvernement camerounais, conformément au paragraphe 1 de l'article XIV de l'Accord.

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel le 29 janvier 1992.

No 22282. Protocole sur les privilèges et immunités de l'Organisation internationale de télécommunications maritimes par satellites (INMARSAT). Conclu à Londres le 1er décembre 1981

ADHESION

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation internationale de télécommunications maritimes par satellites le :

22 janvier 1992
Cameroun
(Avec effet au 21 février 1992.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale de télécommunications maritimes par satellites le 30 janvier 1992.

No. 27531. Convention on the Rights of the Child. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 20 November 1989

RATIFICATION

Instrument deposited on:

30 January 1992
Tunisia
(With effect from 29 February 1992. With declarations and reservations.)

Registered ex officio on 30 January 1992.

ACCESSION

Instrument deposited on:

31 January 1992
Lithuania
(With effect from 1 March 1992.)

Registered ex officio on 31 January 1992.

No. 7477. Convention on the Territorial Sea and the Contiguous Zone. Done at Geneva on 29 April 1958

ACCESSION

Instrument deposited on:

31 January 1992
Lithuania
(With effect from 1 March 1992. With a declaration.)

Registered ex officio on 31 January 1992.

No. 22514. Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction. Concluded at The Hague on 25 October 1980

ACCEPTANCE OF THE ACCESSION OF NEW ZEALAND

Received by the Government of the Netherlands on:

28 November 1991
Israel
(The Convention will enter into force between Israel and New-Zealand on 1 February 1992.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 31 January 1992.

ACCEPTANCE OF THE ACCESSION OF BELIZE

Received by the Government of the Netherlands on:

28 November 1991
Israel
(The Convention will enter into force between Israel and Belize on 1 February 1992.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 31 January 1992.

No 27531. Convention relative aux droits de l'enfant. Adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 20 novembre 1989

RATIFICATION

Instrument déposé le :

30 janvier 1992
Tunisie
(Avec effet au 29 février 1992. Avec déclarations et réserves.)

Enregistré d'office le 30 janvier 1992.

ADHESION

Instrument déposé le :

31 janvier 1992
Lituanie
(Avec effet au 1er mars 1992.)

Enregistré d'office le 31 janvier 1992.

No 7477. Convention sur la mer territoriale et la zone contiguë. Faite à Genève le 29 avril 1958

ADHESION

Instrument déposé le :

31 janvier 1992
Lituanie
(Avec effet au 1er mars 1992. Avec déclaration.)

Enregistré d'office le 31 janvier 1992.

No 22514. Convention sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants. Conclue à La Haye le 25 octobre 1980

ACCEPTATION DE L'ADHESION DE LA NOUVELLE-ZELANDE

Reçue par le Gouvernement néerlandais le :

28 novembre 1991
Israël
(La Convention entrera en vigueur entre Israël et la Nouvelle-Zélande le 1er février 1992.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 31 janvier 1992.

ACCEPTATION DE L'ADHESION DE BELIZE

Reçue par le Gouvernement néerlandais le :

28 novembre 1991
Israël
(La Convention entrera en vigueur entre Israël et le Belize le 1er février 1992.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 31 janvier 1992.

ACCEPTANCES OF THE ACCESSION OF MEXICO

Received by the Government of the Netherlands on:

28 November 1991
Israel
(The Convention will enter into force between Israel and Mexico on 1 February 1992.)

3 December 1991
Norway
(The Convention will enter into force between Norway and Mexico on 1 March 1992.)

Certified statements were registered by the Netherlands on 31 January 1992.

ACCEPTANCES OF THE ACCESSION OF HUNGARY

Received by the Government of the Netherlands on:

28 November 1991
Israel
(The Convention will enter into force between Israël and Hungary on 1 February 1992.)

16 December 1991
Denmark
(The Convention will enter into force between Denmark and Hungary on 1 March 1992.)

Certified statements were registered by the Netherlands on 31 January 1992.

No. 28832. Convention on the law applicable to trusts and on their recognition. Concluded at The Hague on 1 July 1985

TERRITORIAL APPLICATION

Notification effected with the Government of the Netherlands on:

20 December 1991
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
(In respect of the Bailiwick of Jersey. With effect from 1 March 1992. With the same reservation and declaration as those made by the United Kingdom upon ratification.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 31 January 1992. (Note: Also see same number in part I.)

ACCEPTATIONS DE L'ADHESION DU MEXIQUE

Reçues par le Gouvernement néerlandais le :

28 novembre 1991
Israël
(La Convention entrera en vigueur entre Israël et le Mexique le 1er février 1992.)

3 décembre 1991
Norvège
(La Convention entrera en vigueur entre la Norvège et le Mexique le 1er mars 1992.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par les Pays-Bas le 31 janvier 1992.

ACCEPTATIONS DE L'ADHESION DE LA HONGRIE

Reçues par le Gouvernement néerlandais le :

28 novembre 1991
Israël
(La Convention entrera en vigueur entre Israël et la Hongrie le 1er février 1992.)

16 décembre 1991
Danemark
(La Convention entrera en vigueur entre le Danemark et la Hongrie le 1er mars 1992.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par les Pays-Bas le 31 janvier 1992.

No 28832. Convention relative à la loi applicable au trust et à sa reconnaissance. Conclue à La Haye le 1er juillet 1985

APPLICATION TERRITORIALE

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais le :

20 décembre 1991
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
(A l'égard du bailliage de Jersey. Avec effet au 1er mars 1992. Avec les mêmes réserve et déclaration que celles formulées par le Royaume-Uni lors de la ratification.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 31 janvier 1992. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

CORRIGENDA AND ADDENDA TO
STATEMENTS OF TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS
REGISTERED OR FILED AND RECORDED
WITH THE SECRETARIAT

JANUARY 1987

(ST/LEG/SER.A/479)

On page 15, under No. 14583, cancel the entry relating to the ratification of the United States of America.

FEBRUARY 1988

(ST/LEG/SER.A/492)

On page 43, under No. 25643 (Multilateral Agreement), delete from the title "and Final Act".

APRIL 1988

(ST/LEG/SER.A/494)

On page 197, under No. 24404, replace "Opened for signature at Vienna on 26 September 1986, and at New York on 6 October 1986" by "Adopted by the General Conference of the International Atomic Energy Agency at Vienna on 26 September 1986".

Also in the entry concerning Algeria, after "PROVISIONAL APPLICATION" insert "under article 13". Add "With a reservation" after "With effect from 24 September 1987."

On page 198, under No. 24643, replace "Opened for signature at Vienna on 26 September 1986, and at New York on 6 October 1986" by "Adopted by the General Conference of the International Atomic Energy Agency at Vienna on 26 September 1986".

Also, in the entry concerning Algeria, add "With a reservation" after "With effect from 24 September 1987."

OCTOBER 1988

(ST/LEG/SER.A/500)

On page 423, under No. 22484 (Territorial applications in respect of the Cayman Islands and Bermuda) the last sentence in both cases should read as follows: "With the exception of annex IV of the Convention.)"

JULY 1989

(ST/LEG/SER.A/509)

On page 209, under No. 22514, correct the action type by Belize to read "ACCESSION" instead of "RATIFICATION".

JULY 1990

(ST/LEG/SER.A/521)

On page 268, correct the entry No. 1983 to read as follows:

RECTIFICATIFS ET ADDITIFS CONCERNANT
DES RELEVES DES TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX
ENREGISTRES OU CLASSES ET INSCRITS
AU REPERTOIRE AU SECRETARIAT

JANVIER 1987

(ST/LEG/SER.A/479)

A la page 15, sous le No 14583, annuler l'entrée concernant la ratification des Etats-Unis d'Amérique.

FEVRIER 1988

(ST/LEG/SER.A/492)

A la page 43, sous le No 25643 (Accord multilateral), supprimer du titre "et Acte final".

AVRIL 1988

(ST/LEG/SER.A/494)

A la page 197, sous le No 24404, remplacer "Ouverte à la signature à Vienne le 26 septembre 1986, et à New York le 6 octobre 1986" par "Adoptée par la Conférence générale de l'Agence internationale de l'énergie atomique à Vienne le 26 septembre 1986".

Aussi, dans l'entrée concernant l'Algérie, après "APPLICATION PROVISOIRE" insérer "en vertu de l'article 13". Ajouter également "Avec réserve" après "Avec effet au 24 septembre 1987."

A la page 198, sous le No 24643, remplacer "Ouverte à la signature à Vienne le 26 septembre 1986, et à New York le 6 octobre 1986" par "Adoptée par la Conférence générale de l'Agence internationale de l'énergie atomique à Vienne le 26 septembre 1986".

Aussi, dans l'entrée concernant l'Algérie, ajouter "Avec réserve" après "Avec effet au 24 septembre 1987."

OCTOBRE 1988

(ST/LEG/SER.A/500)

A la page 423, sous le No 22484 (Applications territoriales à l'égard des Iles Caïmanes et des Bermudes), la dernière phrase, dans les deux cas, devrait se lire : "A l'exception de l'annexe IV de la Convention.)".

JUILLET 1989

(ST/LEG/SER.A/509)

A la page 209, sous le No 22514, corriger le type d'action par le Belize afin de lire "ADHESION" au lieu de "RATIFICATION".

JUILLET 1990

(ST/LEG/SER.A/521)

A la page 268, rectifier l'entrée No 1983 afin qu'elle se lise :

No. 1963. (a) Plant Protection Agreement for the Asia and Pacific Region. Done at Rome on 27 February 1956

AMENDMENT to article I (a) of the above-mentioned Agreement. Approved by resolution 1/84 of the Council of the Food and Agriculture Organization at its eighty-fourth Session, Rome, 3 November 1983

Came into force in respect of all Contracting Parties on 23 May 1990, i.e., the thirtieth day after acceptance by two thirds of the Contracting Parties, in accordance with article IX (4) of the Agreement:

Participant	Date of deposit of the instrument of acceptance
Australia	24 October 1989
Bangladesh	31 July 1984
India	19 August 1986
Indonesia	11 April 1990
Lao People's Democratic Republic	23 April 1990
Malaysia	23 April 1990
Myanmar	22 April 1990
New Zealand	10 April 1990
Pakistan	27 June 1988
Portugal	8 March 1990
Republic of Korea	17 April 1990
Samoa	23 April 1990
Solomon Islands	28 December 1988
Sri Lanka	13 February 1985
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	10 January 1986
Viet Nam	23 April 1990

In addition, and prior to the entry into force of the Amendment, the following States also deposited instruments of acceptance, with effect from 23 May 1990:

Participant	Date of deposit of the instrument of acceptance
Cambodia	26 April 1990
Philippines	26 April 1990
Thailand	2 May 1990
France	8 May 1990
Nepal	11 May 1990

Certified statements were registered by the Food and Agriculture Organization of the United Nations on 30 July 1990.

FEBRUARY 1991

(ST/LEG/SER.A/528)

On page 57, under No. 407 (Agreement between France and the United Kingdom), insert "Authentic texts of the Annex: English and French." between "Authentic text: French." and "Registered by France..."

JUNE 1991

(ST/LEG/SER.A/532)

On page 222, cancel the first entry under No. 14236. The ratification by Luxembourg was already registered on 13 March 1991. (Please refer to ST/LEG/SER.A/529, page 82.)

JULY 1991

(ST/LEG/SER.A/533)

On page 243, under No. 28256 (Multilateral Convention), correct the registration date to read "31 July 1991" and not "17 July 1991".

No 1963. a) Accord sur la protection des végétaux dans la région de l'Asie et du Pacifique. Conclu à Rome le 27 février 1956

AMENDEMENT à l'article I a) de l'Accord susmentionné. Approuvé par la résolution 1/84 du Conseil de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture à sa quatre-vingt-quatrième session, Rome, 3 novembre 1983

Entré en vigueur à l'égard de de toutes les Parties le 23 mai 1990, soit le trentième jour suivant son acceptation par les deux tiers des Parties contractantes, conformément au paragraphe 4 de l'article IX de l'Accord :

Participant	Date du dépôt de l'instrument d'acceptation
Australie	24 octobre 1989
Bangladesh	31 juillet 1984
Iles Salomon	28 décembre 1988
Inde	19 août 1986
Indonésie	11 avril 1990
Malaisie	23 avril 1990
Myanmar	22 avril 1990
Nouvelle-Zélande	10 avril 1990
Pakistan	27 juin 1988
Portugal	8 mars 1990
République démocratique populaire lao	23 avril 1990
République de Corée	17 avril 1990
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	10 janvier 1986
Samoa	23 avril 1990
Sri Lanka	13 février 1985
Viet Nam	23 avril 1990

Par la suite, et avant l'entrée en vigueur de l'Amendement, les Etats suivants ont également déposé des instruments d'acceptation, avec effet au 23 mai 1990 :

Participant	Date du dépôt de l'instrument d'acceptation
Cambodge	26 avril 1990
Philippines	26 avril 1990
Thailand	2 mai 1990
France	8 mai 1990
Népal	11 mai 1990

Les déclarations certifiées ont été enregistrés par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le 30 juillet 1990.

FEVRIER 1991

(ST/LEG/SER.A/528)

A la page 57, sous le No 407 (Accord entre la France et le Royaume-Uni), insérer "Textes authentiques de l'Annexe : anglais et français." entre "Texte authentique : français." et "Enregistré par la France..."

JUIN 1991

(ST/LEG/SER.A/532)

A la page 222, annuler la première entrée sous le No 14236. La ratification du Luxembourg a été déjà enregistrée le 13 mars 1991. (Voir ST/LEG/SER./A/529, page 82.)

JUILLET 1991

(ST/LEG/SER.A/533)

A la page 243, sous le No 28256 (Convention multilatérale) rectifier la date d'enregistrement afin de lire "31 juillet 1991" au lieu de "17 juillet 1991".

AUGUST 1991

(ST/LEG/SER.A/534)

On page 294, correct the registration number to read "28265".

AOUT 1991

(ST/LEG/SER./A/534)

A la page 294, rectifier le numéro d'enregistrement afin de lire "28265".

CUMULATIVE (1992) ALPHABETICAL INDEX BY SUBJECT TERMS AND PARTIES

The alphabetical index published at the end of each monthly Statement covers, according to subject terms and parties, the original agreements and subsequent agreements and actions thereto that appear in the Statement. Starting with the year 1975, the index incorporates on an annual basis the references given in the previous Statements for the same year. The references (JAN: 25, JUL: 372, etc.) which appear after the relevant subject terms or parties refer to the monthly issues of the Statement concerned and to the pages therein.

ACCIDENTS JAN:34;

ADMINISTRATION JAN:29;

ADR (CARRIAGE OF DANGEROUS GOODS) JAN:31;

AGRICULTURE JAN:28-29;

AIRCRAFT JAN:5;

AKROTIRI AND DHEKELIA JAN:18;

ALBANIA JAN:15;

ALGERIA JAN:34;

ANGOLA JAN:3, 20-21;

ARGENTINA JAN:17-18;

ARUBA JAN:24;

ASIA AND PACIFIC JAN:36;

ASSISTANCE JAN:14;

ASSISTANCE--ADMINISTRATIVE JAN:14;

AUSTRALIA JAN:2, 4-7, 14, 18, 22, 35;

AUSTRIA JAN:19;

BANGLADESH JAN:2, 22, 35;

BARBADOS JAN:2, 22;

BELGIUM JAN:12;

BELIZE JAN:34;

BERMUDA JAN:18, 34;

BOLIVIA JAN:29-30;

BOTSWANA JAN:22;

BRAZIL JAN:1, 16-17, 20;

BRITISH ANTARCTIC TERRITORY JAN:18;

BRITISH VIRGIN ISLANDS JAN:18;

BRUNEI DARUSSALAM JAN:14;

BUILDING INDUSTRY JAN:28;

BURUNDI JAN:19;

CAMBODIA JAN:14, 35;

CAMEROON JAN:31;

CANADA JAN:2, 14, 22;

CAYMAN ISLANDS JAN:34;

CENTRAL AFRICAN REPUBLIC JAN:7;

CENTRAL AFRICAN STATES DEVELOPMENT BANK JAN:10;

CHARTERS-CONSTITUTIONS-STATUTES JAN:5, 11, 19, 24-25;

CHILDREN-MINORS-YOUTH JAN:28, 32-33;

CHILE JAN:12, 18;

CHINA JAN:12-14, 21;

CIVIL MATTERS JAN:1, 32-33;

CIVIL RIGHTS JAN:20-21;

COFFEE JAN:24;

COLLECTIVE BARGAINING JAN:29;

COLOMBIA JAN:10, 18;

COMMERCIAL MATTERS JAN:1, 3-5, 27;

COMMODITIES JAN:12, 19, 24;
COMMONWEALTH TELECOMMUNICATIONS ORGANISATION JAN:2, 22-23;
CONFERENCES-MEETINGS JAN:1, 16;
CONGO JAN:3;
CONSTRUCTION JAN:30;
CONSULAR MATTERS JAN:13, 23;
CONTRACTS JAN:27;
COOK ISLANDS JAN:2;
COOPERATION JAN:4-12, 15-19, 27, 31;
COOPERATION--CULTURAL JAN:17;
COOPERATION--ECONOMIC JAN:4, 17;
COOPERATION--FINANCIAL JAN:7-10;
COOPERATION--INDUSTRIAL JAN:4;
COOPERATION--SCIENTIFIC JAN:4, 12, 16-17, 27;
COOPERATION--TECHNICAL JAN:4, 12, 16-17, 27;
COPPER JAN:12;
CORRIGENDUM JAN:34-36;
COSTA RICA JAN:25;
COTE D'IVOIRE JAN:7;
CRIMINAL MATTERS JAN:6, 11, 17, 19-20, 32-33;
CUBA JAN:29;
CULTURAL MATTERS JAN:17, 25;
CULTURAL RIGHTS JAN:20;
CUSTOMS JAN:14, 19, 25-27;
CYPRUS JAN:2, 22;
CZECHOSLOVAKIA JAN:24;

DANGEROUS GOODS JAN:31;
DEBTS JAN:3-4;
DEFENCE JAN:5;
DENMARK JAN:33;
DEVELOPMENT JAN:1, 7;
DIPLOMATIC RELATIONS JAN:23;
DISASTER RELIEF JAN:34;
DISCRIMINATION JAN:19;
DISPUTES--SETTLEMENT JAN:14;
DJIBOUTI JAN:15;
DOMINICAN REPUBLIC JAN:10;
DRAINAGE JAN:15;

ECONOMIC MATTERS JAN:17, 29;
ECONOMIC RIGHTS JAN:20;
ECUADOR JAN:27;
EDUCATION JAN:17;
EGYPT JAN:29;
EMPLOYMENT JAN:28, 30;
ENERGY JAN:18;

ENERGY--NUCLEAR JAN:16-17, 24, 34;
ENVIRONMENT JAN:1, 25, 35;
EQUATORIAL GUINEA JAN:24;
EUROPE JAN:24, 31;
EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY JAN:12;
EUROPEAN ORGANISATION FOR NUCLEAR RESEARCH JAN:24;
EXTRADITION JAN:5, 13;

FALKLAND ISLANDS JAN:18;
FIJI JAN:2, 22;
FILM PRODUCTION JAN:5;
FINANCIAL MATTERS JAN:2, 7-10, 22-24;
FINLAND JAN:12, 14-15;
FISCAL EVASION--PREVENTION JAN:2, 5-6;
FRANCE JAN:1, 12-14, 25-27, 35-36;
FRONTIERS JAN:1, 18, 25-27, 32;

GABON JAN:4;
GAMBIA JAN:2, 22;
GERMANY JAN:12;
GERMANY, FEDERAL REPUBLIC OF JAN:7-10;
GHANA JAN:2, 9, 22;
GIBRALTAR JAN:18;
GREECE JAN:5, 12, 20, 30;
GUATEMALA JAN:28, 30;
GUYANA JAN:2, 22;

HAITI JAN:8;
HANDICAPPED JAN:30;
HEALTH JAN:30;
HONG KONG JAN:8, 18;
HUMAN RIGHTS JAN:19-21, 24, 29, 32;
HUMANITARIAN MATTERS JAN:1, 32;
HUNGARY JAN:18;
HYDROELECTRIC POWER JAN:8;

IMPORTS-EXPORTS JAN:7, 18-19;
INDIA JAN:10, 14, 22, 35;
INDONESIA JAN:14, 35;
INDUSTRY JAN:19, 29;
INMARSAT JAN:31;
INTER-AMERICAN INSTITUTE FOR COOPERATION ON AGRICULTURE JAN:18;
INTERNATIONAL CENTRE FOR THE STUDY OF THE PRESERVATION AND THE RESTORATION OF CULTURAL PROPERTY JAN:25;
INTERNATIONAL MARITIME SATELLITE ORGANIZATION JAN:31;
INVESTMENTS JAN:3-4, 6, 11-13;
INVESTMENTS--GUARANTEE JAN:3-4, 6, 11-13;
INVESTMENTS--PROMOTION JAN:3-4, 6, 12;

IRAQ JAN:1;
ISLE OF MAN JAN:18;
ISRAEL JAN:32-33;
ITALY JAN:12, 17-18;

JAMAICA JAN:2, 22;
JAPAN JAN:12, 14, 27;
JERSEY JAN:33;
JUDGEMENTS JAN:14;
JUDICIAL MATTERS JAN:1, 14;

KENYA JAN:2, 22;
KIRIBATI JAN:8;
KUWAIT JAN:21;

LABOUR JAN:28-30;
LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC JAN:14, 35;
LAW OF TREATIES JAN:23;
LEAD--WHITE JAN:28;
LEGAL MATTERS JAN:1, 18-21, 23, 33;
LIBERIA JAN:21;
LITHUANIA JAN:23, 25, 32;
LUXEMBOURG JAN:12-14, 35;

MALAWI JAN:2, 8, 22;
MALAYSIA JAN:2, 14, 22, 35;
MALI JAN:3;
MALTA JAN:8, 23;
MARITIME MATTERS JAN:21;
MARRIAGE JAN:24;
MAURITANIA JAN:7;
MAURITIUS JAN:23;
MEAT JAN:7;
MEXICO JAN:17;
MILITARY MATTERS JAN:5;
MISSIONS JAN:11;
MONGOLIA JAN:4;
MONTSERRAT JAN:18;
MOROCCO JAN:11;
MOTOR VEHICLES JAN:31;
MOVIE FILMS JAN:5;
MOZAMBIQUE JAN:4, 9;
MULTILATERAL JAN:1-2, 12, 14, 18-19, 22-23, 31, 34-35;
MULTINATIONAL FORCE AND OBSERVERS JAN:36;
MUTUAL ASSISTANCE JAN:14;
MUTUAL RELATIONS JAN:5, 14;
MYANMAR JAN:35;

NARCOTICS JAN:6, 11, 17, 19-20;

NATIONALITY JAN:24;

NEPAL JAN:9, 35;

NETHERLANDS JAN:1, 12, 24;

NETHERLANDS ANTILLES JAN:24;

NEW ZEALAND JAN:2, 5, 22, 35;

NIGER JAN:3;

NIGERIA JAN:2, 4, 13, 22;

NIGHT WORK JAN:29;

NIUE ISLAND JAN:2;

NORWAY JAN:12;

NUCLEAR DAMAGE JAN:34;

NUCLEAR ENERGY--PEACEFUL PURPOSES JAN:16-17;

NUCLEAR RESEARCH JAN:24;

PAKISTAN JAN:7, 13, 35;

PAPUA NEW GUINEA JAN:2, 4-5, 22;

PEACE JAN:14;

PENSIONS JAN:17;

PERU JAN:12, 17, 20;

PHILIPPINES JAN:12, 14, 35;

PLANTS JAN:35;

POLAND JAN:12, 24, 29;

POLITICAL RIGHTS JAN:20-21;

PORTUGAL JAN:12, 35;

PRIVILEGES-IMMUNITIES JAN:16, 31;

PROPERTY--CULTURAL JAN:25;

PSYCHOTROPIC SUBSTANCES JAN:11, 19-20;

RADIOLOGY JAN:34;

RAILWAYS JAN:9;

RED SEA JAN:21;

REPUBLIC OF KOREA JAN:35;

RESEARCH JAN:24;

RICE JAN:9;

SAINT HELENA JAN:18;

SAINT HELENA AND DEPENDENCIES JAN:18;

SAINT VINCENT AND THE GRENADINES JAN:15;

SALES OF GOODS (INTERNATIONAL) JAN:27;

SAMOA JAN:35;

SAUDI ARABIA JAN:19;

SCIENTIFIC MATTERS JAN:12, 27;

SEA JAN:32;

SEA--TERRITORIAL JAN:32;

SEYCHELLES JAN:23;

SIERRA LEONE JAN:2, 22;

SINGAPORE JAN:14, 22;

SOCIAL MATTERS JAN:6, 29;

SOCIAL RIGHTS JAN:20;
SOCIAL SECURITY JAN:8;
SOLOMON ISLANDS JAN:35;
SOMALIA JAN:10;
SOUTH GEORGIA AND SOUTH SANDWICH ISLANDS JAN:18;
SPAIN JAN:11-12;
SRI LANKA JAN:2, 5, 10, 22, 28, 35;
SWEDEN JAN:30;
SWITZERLAND JAN:1, 25-27;

TAXATION JAN:2, 5-6, 13, 18, 22;
TAXATION--CAPITAL JAN:13;
TAXATION--DOUBLE JAN:2, 5-6, 22;
TAXATION--INCOME JAN:2, 5-6;
TECHNOLOGY JAN:8, 12, 16-17;
TELECOMMUNICATIONS JAN:2, 22-23;
THAILAND JAN:14, 16, 35;
TOKELAU ISLANDS JAN:2;
TRADE JAN:5, 7, 18, 24, 27;
TRANSIT JAN:25-27;
TRANSPORT JAN:8, 25-27, 31;
TRANSPORT--AIR JAN:22;
TRANSPORT--MARITIME JAN:22;
TRANSPORT--MERCHANDISE JAN:31;
TRANSPORT--ROAD JAN:31;
TREATIES-AGREEMENTS JAN:23;
TRINIDAD AND TOBAGO JAN:3, 22;
TRUST FUNDS JAN:18, 33;
TUNISIA JAN:32;
TURKEY JAN:2, 11;

UGANDA JAN:2, 22;
UNIDO JAN:19;
UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS JAN:11-12, 14-15, 28;
UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND JAN:2-5, 14, 18, 22, 35;
UNITED NATIONS JAN:1, 11, 14, 16;
UNITED NATIONS (UNITED NATIONS CONFERENCE ON TRADE AND DEVELOPMENT) JAN:16;
UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION JAN:25;
UNITED NATIONS INDUSTRIAL DEVELOPMENT ORGANIZATION JAN:15, 19, 31;
UNITED REPUBLIC OF TANZANIA JAN:8, 22;
UNITED STATES OF AMERICA JAN:6-7, 12, 14, 18, 34;

VENEZUELA JAN:16, 22;
VESSELS JAN:8;
VIET NAM JAN:6, 14, 35;
VISAS JAN:13;

WATERCOURSES JAN:15;

WEAPONS JAN:30;

WESTERN SAHARA JAN:11;

WETLANDS JAN:25;

WOMEN JAN:19, 24, 29;

WORKERS JAN:29-30;

WORKERS--INDIGENOUS JAN:29-30;

WORKERS--RURAL JAN:29;

YEMEN JAN:30;

YUGOSLAVIA JAN:14;

ZAMBIA JAN:2, 9, 22;

CUMULATIVE (1992) NUMERICAL INDEX BY REGISTRATION OR FILING AND RECORDING NUMBERS

The numerical index published at the end of each monthly Statement covers the original agreements and subsequent agreements and actions thereto that appear in the Statement. Starting as from December 1983, the index incorporates on an annual basis the references given in the previous Statements for the same year. The references (JAN: 25, JUL: 372, etc.) which appear after the relevant numbers refer to the month of the Statement concerned and to the pages therein.

The index is established as follows:

1. By registration numbers for all original agreements, subsequent agreements and actions in either "Part I" or "Annex A".
2. By filing and recording numbers for all original agreements, subsequent agreements and actions in either "Part II" or "Annex B".
3. By League of Nations registration numbers for subsequent actions to agreements registered originally with the League of Nations.

1. BY REGISTRATION NUMBER FOR ALL AGREEMENTS AND ACTIONS (PART I AND ANNEX A)

00407 JAN:35;
00593 JAN:28;
00696 JAN:28;
00837 JAN:28;
01070 JAN:29;
01983 JAN:35;
02701 JAN:24;
04488 JAN:24;
04738 JAN:29;
04789 JAN:31;
07310 JAN:23;
07477 JAN:32;
08838 JAN:23;
08844 JAN:21;
08940 JAN:31;

10718 JAN:25-27;
13303 JAN:22;
14238 JAN:35;
14531 JAN:20;
14583 JAN:25, 34;
14888 JAN:20-21;
18064 JAN:29;
18232 JAN:23;
19183 JAN:29;

20378 JAN:19;
22032 JAN:25;
22282 JAN:31;
22378 JAN:24;
22484 JAN:34;
22495 JAN:30;
22514 JAN:32-34;
23432 JAN:19;
23439 JAN:30;
24404 JAN:34;
24843 JAN:34;
25587 JAN:27;
25843 JAN:34;
25910 JAN:19;
27450 JAN:31;
27531 JAN:32;
27627 JAN:19-20;
27885 JAN:30;
28258 JAN:35;
28285 JAN:38;

28383 JAN: 30;

28482 JAN: 22;

28550-28552 JAN: 1;

28553 JAN: 2, 23;

28554 JAN: 2;

28555-28559 JAN: 3;

28560-28564 JAN: 4;

28565-28570 JAN: 5;

28571-28575 JAN: 6;

28576-28581 JAN: 7;

28582-28587 JAN: 8;

28588-28593 JAN: 9;

28594-28599 JAN: 10;

28600-28602 JAN: 11;

28603 JAN: 12;

28604 JAN: 12, 27;

28605-28606 JAN: 12;

28607-28611 JAN: 13;

28612-28614 JAN: 14;

28615-28618 JAN: 15;

28619-28623 JAN: 16;

28624-28629 JAN: 17;

28630-28631 JAN: 18;

28632 JAN: 18, 33;

RECAPITULATIVE TABLE OF ORIGINAL AGREEMENTS REGISTERED IN 1992

Nos. 28880 - 28932 : JANUARY

INDEX ALPHABETIQUE CUMULATIF (1992) PAR SUJET ET PAR PARTIE

L'index alphabétique à la fin de chaque Relevé mensuel couvre, par sujet et par partie, les accords originaux et les accords et faits ultérieurs qui font l'objet du Relevé. A compter de l'année 1975, cet index récapitule sur une base annuelle les références données dans les Relevés précédemment publiés pour l'année en cours. Les références (JAN : 25, JUIL : 372, etc.) figurant après les sujets ou les parties renvoient au mois du Relevé correspondant et à la page de ce Relevé.

ACCIDENTS JAN:34;
ADMINISTRATION JAN:29;
ADR (TRANSPORT - MARCHANDISES DANGEREUSES) JAN:31;
AERONEFS JAN:5;
AGRICULTURE JAN:28-29;
AKROTIRI ET DHEKELIA JAN:18;
ALBANIE JAN:15;
ALGERIE JAN:34;
ALLEMAGNE JAN:12;
ALLEMAGNE, REPUBLIQUE FEDERALE D' JAN:7-10;
ANGOLA JAN:3, 20-21;
ANTILLES NEERLANDAISES JAN:24;
ARABIE SAOUDITE JAN:19;
ARGENTINE JAN:17-18;
ARMES JAN:30;
ARUBA JAN:24;
ASIE ET PACIFIQUE JAN:35;
ASSISTANCE JAN:14;
ASSISTANCE ADMINISTRATIVE JAN:14;
ASSISTANCE MUTUELLE JAN:14;
AUSTRALIE JAN:2, 4-7, 14, 18, 22, 35;
AUTRICHE JAN:19;

BANGLADESH JAN:2, 22, 35;
BANQUE DE DEVELOPPEMENT DES ETATS DE L'AFRIQUE CENTRALE JAN:10;
BARBADE JAN:2, 22;
BATIMENT--INDUSTRIE JAN:28;
BELGIQUE JAN:12;
BELIZE JAN:34;
BERMUDES JAN:18, 34;
BOLIVIE JAN:29-30;
BOTSWANA JAN:22;
BRESIL JAN:1, 16-17, 20;
BRUNEI DARUSSALAM JAN:14;
BURUNDI JAN:19;

CAFE JAN:24;
CAMBODGE JAN:14, 35;
CAMEROUN JAN:31;
CANADA JAN:2, 14, 22;
CENTRE INTERNATIONAL D'ETUDES POUR LA CONSERVATION ET LA RESTAURATION DES BIENS CULTURELS JAN:25;
CERUSE JAN:28;
CHARTES-CONSTITUTIONS-STATUTS JAN:5, 11, 19, 24-25;
CHEMINS DE FER JAN:9;
CHILI JAN:12, 18;
CHINE JAN:12-14, 21;
CHYPRE JAN:2, 22;

CINEMATOGRAPHIE JAN:5;

CIVILES--QUESTIONS JAN:1, 32-33;

COLOMBIE JAN:10, 16;

COMMERCE JAN:5, 7, 16, 24, 27;

COMMERCIALES--QUESTIONS JAN:1, 3-5, 27;

COMMUNAUTE ECONOMIQUE EUROPEENNE JAN:12;

CONFERENCES-REUNIONS JAN:1, 16;

CONGO JAN:3;

CONSTRUCTION JAN:30;

CONSULAIRES--QUESTIONS JAN:13, 23;

CONTRATS JAN:27;

COOPERATION JAN:4-12, 15-19, 27, 31;

COOPERATION CULTURELLE JAN:17;

COOPERATION ECONOMIQUE JAN:4, 17;

COOPERATION FINANCIERE JAN:7-10;

COOPERATION INDUSTRIELLE JAN:4;

COOPERATION SCIENTIFIQUE JAN:4, 12, 16-17, 27;

COOPERATION TECHNIQUE JAN:4, 12, 16-17, 27;

COSTA RICA JAN:25;

COTE D'IVOIRE JAN:7;

COURS D'EAU JAN:15;

CUBA JAN:29;

CUIVRE JAN:12;

CULTURELLES--QUESTIONS JAN:17, 25;

DANEMARK JAN:33;

DEFENSE JAN:5;

DETTES JAN:3-4;

DEVELOPPEMENT JAN:1, 7;

DIFFERENDS--REGLEMENT JAN:14;

DIPLOMATIQUES--RELATIONS JAN:23;

DISCRIMINATION JAN:19;

DJIBOUTI JAN:15;

DOMMAGES NUCLEAIRES JAN:34;

DOUANES JAN:14, 19, 25-27;

DRAINAGE JAN:15;

DROIT DES TRAITES JAN:23;

DROITS CIVILS JAN:20-21;

DROITS CULTURELS JAN:20;

DROITS DE L'HOMME JAN:19-21, 24, 29, 32;

DROITS ECONOMIQUES JAN:20;

DROITS POLITIQUES JAN:20-21;

DROITS SOCIAUX JAN:20;

ECONOMIQUES--QUESTIONS JAN:17, 29;

EGYPTE JAN:29;

EMPLOI JAN:28, 30;

ENERGIE JAN:16;
ENERGIE HYDRO-ELECTRIQUE JAN:8;
ENERGIE NUCLEAIRE JAN:16-17, 24, 34;
ENERGIE NUCLEAIRE--FINS PACIFIQUES JAN:16-17;
ENFANCE-JEUNESSE-MINEURS JAN:28, 32-33;
ENSEIGNEMENT JAN:17;
ENVIRONNEMENT JAN:1, 25, 35;
EQUATEUR JAN:27;
ESPAGNE JAN:11-12;
ETATS-UNIS D'AMERIQUE JAN:6-7, 12, 14, 18, 34;
EUROPE JAN:24, 31;
EVASION FISCALE--PREVENTION JAN:2, 5-6;
EXTRADITION JAN:5, 13;

FEMMES JAN:19, 24, 29;
FIDJI JAN:2, 22;
FILMS (CINEMATOGRAPHIQUES) JAN:5;
FINANCIERES--QUESTIONS JAN:2, 7-10, 22-24;
FINLANDE JAN:12, 14-15;
FONDS D'AFFECTATION SPECIALE JAN:18, 33;
FORCE ET CORPS D'OBSERVATEURS MULTINATIONAUX JAN:36;
FRANCE JAN:1, 12-14, 25-27, 35-36;
FRONTIERES JAN:1, 18, 25-27, 32;

GABON JAN:4;
GAMBIE JAN:2, 22;
GHANA JAN:2, 9, 22,
GIBRALTAR JAN:18;
GRECE JAN:5, 12, 20, 30;
GUATEMALA JAN:28, 30;
GUINEE EQUATORIALE JAN:24;
GUYANA JAN:2, 22;

HAITI JAN:8;
HANDICAPES JAN:30;
HONG-KONG JAN:6, 18;
HONGRIE JAN:16;
HUMANITAIRES--QUESTIONS JAN:1, 32;

ILE DE MAN JAN:18;
ILE NIUE JAN:2;
ILES CAIMANES JAN:34;
ILES COOK JAN:2;
ILES FALKLAND JAN:18;
ILES GEORGIE DU SUD ET SANDWICH DU SUD JAN:18;
ILES SALOMON JAN:35;
ILES TOKELAOU JAN:2;

ILES VIERGES BRITANNIQUES JAN:18;
IMPORT-EXPORT JAN:7, 18-19;
IMPOSITION JAN:2, 5-6, 13, 18, 22;
IMPOSITION--DOUBLE JAN:2, 5-6, 22;
IMPOSITION--FORTUNE JAN:13;
IMPOSITION--REVENU JAN:2, 5-6;
INDE JAN:10, 14, 22, 35;
INDONESIE JAN:14, 35;
INDUSTRIE JAN:19, 29;
INMARSAT JAN:31;
INSTITUT INTERAMERICAIN DE COOPERATION POUR L'AGRICULTURE JAN:16;
INVESTISSEMENTS JAN:3-4, 6, 11-13;
INVESTISSEMENTS--GARANTIE JAN:3-4, 6, 11-13;
INVESTISSEMENTS--PROMOTION JAN:3-4, 6, 12;
IRAQ JAN:1;
ISRAEL JAN:32-33;
ITALIE JAN:12, 17-18;

JAMAIQUE JAN:2, 22;
JAPON JAN:12, 14, 27;
JERSEY JAN:33;
JUDICIAIRES--QUESTIONS JAN:1, 14;
JUGEMENTS JAN:14;
JURIDIQUES--QUESTIONS JAN:1, 18-21, 23, 33;

KENYA JAN:2, 22;
KIRIBATI JAN:6;
KOWEIT JAN:21;

LIBERIA JAN:21;
LITUANIE JAN:23, 25, 32;
LUXEMBOURG JAN:12-14, 35;

MALAISIE JAN:2, 14, 22, 35;
MALAWI JAN:2, 6, 22;
MALI JAN:3;
MALTE JAN:6, 23;
MARCHANDISES DANGEREUSES JAN:31;
MARIAGE JAN:24;
MARITIMES--QUESTIONS JAN:21;
MAROC JAN:11;
MAURICE JAN:23;
MAURITANIE JAN:7;
MER JAN:32;
MER ROUGE JAN:21;
MER TERRITORIALE JAN:32;
MEXIQUE JAN:17;
MILITAIRES--QUESTIONS JAN:5;

MISSIONS JAN:11;

MONGOLIE JAN:4;

MONTSERRAT JAN:18;

MOZAMBIQUE JAN:4, 9;

MULTILATERAL JAN:1-2, 12, 14, 18-19, 22-23, 31, 34-35;

MYANMAR JAN:35;

NATIONALITE JAN:24;

NEGOCIATION COLLECTIVE JAN:29;

NEPAL JAN:9, 35;

NIGER JAN:3;

NIGERIA JAN:2, 4, 13, 22;

NORVEGE JAN:12;

NOUVELLE-ZELANDE JAN:2, 5, 22, 35;

ONUDI JAN:19;

ORGANISATION DE TELECOMMUNICATIONS DU COMMONWEALTH JAN:2, 22-23;

ORGANISATION DES NATIONS UNIES JAN:1, 11, 14, 18;

ORGANISATION DES NATIONS UNIES (CONFERENCE DES NATIONS UNIES SUR LE COMMERCE ET LE DEVELOPPEMENT) JAN:18;

ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE JAN:25;

ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT INDUSTRIEL JAN:15, 19, 31;

ORGANISATION EUROPEENNE POUR LA RECHERCHE NUCLEAIRE JAN:24;

ORGANISATION INTERNATIONALE DE TELECOMMUNICATIONS MARITIMES PAR SATELLITES JAN:31;

OUGANDA JAN:2, 22;

PAIX JAN:14;

PAKISTAN JAN:7, 13, 35;

PAPOUASIE-NOUVELLE-GUINEE JAN:2, 4-5, 22;

PAYS-BAS JAN:1, 12, 24;

PENALES--QUESTIONS JAN:6, 11, 17, 19-20, 32-33;

PENSIONS JAN:17;

PEROU JAN:12, 17, 20;

PHILIPPINES JAN:12, 14, 35;

POLOGNE JAN:12, 24, 29;

PORTUGAL JAN:12, 35;

PRIVILEGES-IMMUNITES JAN:18, 31;

PRODUITS DE BASE JAN:12, 19, 24;

PROPRIETE CULTURELLE JAN:25;

PSYCHOTROPES--SUBSTANCES JAN:11, 19-20;

RADIOLOGIE JAN:34;

RECHERCHE JAN:24;

RECHERCHE NUCLEAIRE JAN:24;

RECTIFICATIF JAN:34-36;

RELATIONS MUTUELLES JAN:5, 14;

REPUBLIQUE CENTRAFRICAINE JAN:7;

REPUBLIQUE DE COREE JAN:35;

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE POPULAIRE LAO JAN:14, 35;

REPUBLIQUE DOMINICAINE JAN:10;

REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE JAN:8, 22;

RIZ JAN:9;

ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD JAN:2-5, 14, 18, 22, 35;

SAHARA OCCIDENTAL JAN:11;

SAINT-VINCENT-ET-GRENADINES JAN:15;

SAINTE-HELENE JAN:18;

SAINTE-HELENE ET DEPENDANCES JAN:18;

SAMOA JAN:35;

SANTE JAN:30;

SCIENTIFIQUES--QUESTIONS JAN:12, 27;

SECOURS EN CAS DE CATASTROPHE JAN:34;

SECURITE SOCIALE JAN:6;

SEYCHELLES JAN:23;

SIERRA LEONE JAN:2, 22;

SINGAPOUR JAN:14, 22;

SOCIALES--QUESTIONS JAN:6, 29;

SOMALIE JAN:10;

SRI LANKA JAN:2, 5, 10, 22, 28, 35;

STUPEFIANTS JAN:6, 11, 17, 19-20;

SUEDE JAN:30;

SUISSE JAN:1, 25-27;

TCHECOSLOVAQUIE JAN:24;

TECHNOLOGIE JAN:8, 12, 16-17;

TELECOMMUNICATIONS JAN:2, 22-23;

TERRITOIRE BRITANNIQUE DE L'ANTARCTIQUE JAN:18;

THAILANDE JAN:14, 16, 35;

TRAITES-ACCORDS JAN:23;

TRANSIT JAN:25-27;

TRANSPORT JAN:8, 25-27, 31;

TRANSPORT DE MARCHANDISES JAN:31;

TRANSPORTS AERIENS JAN:22;

TRANSPORTS MARITIMES JAN:22;

TRANSPORTS ROUTIERS JAN:31;

TRAVAIL JAN:28-30;

TRAVAIL NOCTURNE JAN:29;

TRAVAILLEURS JAN:25-30;

TRAVAILLEURS INDIGENES JAN:29-30;

TRAVAILLEURS RURAUX JAN:29;

TRINITE-ET-TOBAGO JAN:3, 22;

TUNISIE JAN:32;

TURQUIE JAN:2, 11;

UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES JAN:11-12, 14-15, 28;

VAISSEAUX JAN:8;

VEGETAUX JAN:35;

VEHICULES A MOTEUR JAN:31;

VENEZUELA JAN:16, 22;

VENTES INTERNATIONALES JAN:27;

VIANDE JAN:7;

VIET NAM JAN:6, 14, 35;

VISAS JAN:13;

YEMEN JAN:30;

YOUGOSLAVIE JAN:14;

ZAMBIE JAN:2, 9, 22;

ZONES HUMIDES JAN:25;

INDEX NUMERIQUE CUMULATIF (1992) PAR NUMERO D'ENREGISTREMENT OU DE CLASSEMENT ET INSCRIPTION AU REPERTOIRE

L'index numérique à la fin de chaque Relevé mensuel couvre les accords originaux et les accords et faits ultérieurs qui font l'objet du Relevé. A compter du mois de décembre 1983, cet index récapitule sur une base annuelle les références données dans les Relevés précédemment publiés pour l'année en cours. Les références (JAN : 25, JUIL : 372, etc.) figurant après les numéros renvoient au mois du Relevé correspondant et à la page de ce Relevé.

L'index numérique est établi comme suit :

1. Par numéros d'enregistrement de tous les accords originaux et accords et faits ultérieurs figurant en "Partie I" ou en "Annexe A".
2. Par numéros de classement et d'inscription au répertoire de tous les accords originaux et accords et faits ultérieurs figurant en "Partie II" ou en "Annexe B".
3. Par numéros d'enregistrement de la Société des Nations pour les faits ultérieurs relatifs aux accords originellement enregistrés auprès de la Société des Nations.

1. PAR NUMERO D'ENREGISTREMENT DE TOUS LES ACCORDS ET FAITS ULTERIEURS (PARTIE I OU ANNEXE A)

00407 JAN:35;
00593 JAN:28;
00596 JAN:28;
00837 JAN:28;
01070 JAN:29;
01963 JAN:35;
02701 JAN:24;
04468 JAN:24;
04738 JAN:29;
04789 JAN:31;
07310 JAN:23;
07477 JAN:32;
08638 JAN:23;
08644 JAN:21;
08940 JAN:31;

10718 JAN:25-27;
13303 JAN:22;
14236 JAN:35;
14531 JAN:20;
14583 JAN:25, 34;
14868 JAN:20-21;
16084 JAN:29;
16232 JAN:23;
19183 JAN:29;

20378 JAN:19;
22032 JAN:25;
22282 JAN:31;
22376 JAN:24;
22484 JAN:34;
22495 JAN:30;
22514 JAN:32-34;
23432 JAN:19;
23439 JAN:30;
24404 JAN:34;
24843 JAN:34;
25567 JAN:27;
25843 JAN:34;
25910 JAN:19;
27450 JAN:31;
27531 JAN:32;
27627 JAN:19-20;
27865 JAN:30;
28256 JAN:35;
28265 JAN:36;

28383 JAN:30;

28482 JAN:22;

28550-28552 JAN:1;

28553 JAN:2, 23;

28554 JAN:2;

28555-28559 JAN:3;

28560-28564 JAN:4;

28565-28570 JAN:5;

28571-28575 JAN:6;

28576-28581 JAN:7;

28582-28587 JAN:8;

28588-28593 JAN:9;

28594-28599 JAN:10;

28600-28602 JAN:11;

28603 JAN:12;

28604 JAN:12, 27;

28605-28606 JAN:12;

28607-28611 JAN:13;

28612-28614 JAN:14;

28615-28618 JAN:15;

28619-28623 JAN:16;

28624-28629 JAN:17;

28630-28631 JAN:18;

TABLEAU RECAPITULATIF DES ACCORDS ORIGINAUX ENREGISTRES EN 1992

Nos 28550 - 28632 : JANVIER

Litho in United Nations, New York
68099-November 1992-1,600